

# rings 09 um uns



Stadt Hemmingen

ARNUM, DEVESE, HARKENBLECK, HEMMINGEN-WESTERFELD, HIDDESTORF, OHLENDORF UND WILKENBURG  
48. Jahrgang, 12. Mai 2010

## FERIENPASS

### 2010



Stadt Hemmingen  
Jugendpflege

Verkauf ab 18.05.2010



Kulturzentrum bauhof hemmingen

Dorfstraße 53  
30966 Hemmingen

Telefon: 0511 - 760 89 89

Internet: [www.bauhofkultur.de](http://www.bauhofkultur.de)

E-Mail: [info@bauhofkultur.de](mailto:info@bauhofkultur.de)

## Rangin

Musikalische Reise zwischen  
Orient und Okzident



Freitag, 28. Mai 2010  
20.00 Uhr

Eintritt 15,- € / Ermäßigt 12,- €

**Vorverkauf:**

**et cetera** Rathausplatz 2, Hemmingen

**Ingrid Petersen** Göttinger Straße 62, Arnum

**Gittas Friseursalon** Fiedelerstraße 15, Döhren

**Buchhandlung Decius** Marktplatz 11, Laatzen

**Die Bücherecke** Dammstraße 2, Pattensen

0511 234 80 80

05101 48 44

0511 83 31 15

0511 82 20 00

05101 1 28 29

**ÜBER 30 JAHRE**



- ✓ Kfz-Reparatur für alle Pkw-Typen
- ✓ Auto-Zubehör und Einbau
- ✓ Reifen-, Auspuff- und Bremsen-Service
- ✓ Karosserie- und Lackarbeiten
- ✓ jeden Tag HU und AU

**Manfred Adam**  
**KFZ-MEISTERBETRIEB**

Inh.: Susanne von Grothuss

Neuer Standort bei Ihnen in Hemmingen:  
Göttinger Landstraße 45  
Telefon (0511) 41 19 19

**Groß- und Einzelhändler für Autozubehör:**

HZ-Werkzeug	Teroson	Sonax-Polituren
Schneeketten	Frostschutz	Reifen
Ölfilter	Öl	AT-Bremsteile
Scheibenwischer (Bosch, alle Modelle), uvm.		

**und das zu günstigen Preisen!**



Inh.: Volker Kinne · Brillen · Kontaktlinsen

Spezialist für  
PC-Arbeitsplatzbrillen

*Wir beraten Sie unverbindlich*

Breite Straße 4 (Aegi)    Telefon    Telefax  
30159 Hannover    05 11 / 32 53 00    05 11 / 2 15 74 21

**Die Glaserei in Ihrer Nähe**



www.glas-wilke.de

Inh.: K. Szwillus  
30966 HEMMINGEN  
Göttinger Landstr. 53  
glas-wilke@htp-tel.de

Energiesparen mit Glas mit Wärmeschutz-Isoliergläsern

Tel. (05 11) 42 64 66  
Fax (05 11) 42 18 99

Reparatur-Schnelldienst

Holz- und Kunststoff-Fenster

Ganzglas- und Duschtüren

**Sterbefall?**

DANN RUFEN SIE

**86 26 91**



Seit 1908 in Familienbesitz · Tag und Nacht dienstbereit  
Hannover-Wülfel · Pieperstraße 14

**Erd-, Feuer- und Seebestattungen**  
Sarglager · Fernüberführungen · Eigene Totenfrau  
Behindertengerechter Abschiedsraum

**Wir bewegen Menschen...**



**Wir bieten unter anderem:**

- Medizinisches Fitnesstraining
- Krankengymnastik
- Massagen
- Fango, Heißluft, Kältetherapie
- Funktionstraining
- Hausbesuche

Dieter & Markus Förster  
Göttinger Straße 65, 30966 Hemmingen – Arnum  
Tel: 05101/31 93 Fax: 05101/85 27 28 www.therapiezentrum-arnum.de

**Maklerservice**



Susanne Ebeling



Wenn Sie nicht in das kalte Wasser springen wollen, dann Vertrauen Sie doch auf uns, wir helfen Ihnen beim Verkauf oder bei der Finanzierung Ihrer Immobilie.

www.Maklerservice-Ebeling.de · Telefon (051 01) 92 50 84  
Bockstr. 14 · 30966 Hemmingen



**Jens Richter**  
**Dachdeckermeister**

**Dacharbeiten • Isolierungen**

Tel. (05 11) 42 61 08 • Fax (05 11) 7 68 25 21  
Dorfstraße 47 • 30966 Hemmingen

Hemmingen

Pattensen

Hannover

**PFLEGEDIENST mobil**

- Häusliche Grundpflege
- Med. Behandlungspflege
- 24h Notdienst
- ... und weitere Leistungen

Wenn Pflege für Sie zum Thema wird ...

... sind wir für Sie da!

Rathausplatz 4 · Hemmingen ☎ 05 11 - 410 89 9 98



Stadt Hemmingen

# inhalt

**NOTRUF** 

<b>POLIZEI Hemmingen Arnum</b> Tel.: 05101/852707 Göttinger Straße 65A	<b>Zahnärztlicher Notdienst</b> Tel.: 0511/311031
<b>Falls nicht besetzt: Polizeikommissariat Ronnenberg</b> Tel.: 05109/517-0	<b>Sozialstation Hemmingen</b> Berliner Straße 16 Tel.: 0511/416442
<b>POLIZEI - NOTRUF 110</b> in allen Ortsteilen	<b>Stadtverwaltung Hemmingen</b> Rathausplatz 1 Tel.: 0511/4103-0
<b>UNFALL / RETTUNG / FEUER 112</b> in allen Ortsteilen	<b>Straßenbeleuchtung Störungsstelle</b> Tel.: 0800/0282266
<b>Ärztlicher Notdienst/ Krankentransport</b> Tel.: 0180/5522999	Nur nach Dienstschluss: <b>Technischer Notdienst</b> Tel.: 0511/4103-124 oder Tel.: 0162/2026917
<b>Krankentransport mit ärztlicher Verordnung</b> Tel.: 05109/19222	<b>Frauenhaus der Arbeiterwohlfahrt</b> Tel.: 0511/221102 (Tag und Nacht)

	SEITE
AMTLICHES	04
SONSTIGES	04
KIRCHLICHE NACHRICHTEN	10-12
FAMILIENANZEIGEN	12
VERANSTALTUNGSKALENDER	14-15
BAUHOF	16
ARNUM	17
LEINE-VOLKSHOCHSCHULE	18
DEVESE/HEMM.-WESTERFELD	21
VERSCHIEDENES	22
GARAGEN • GEWERBL. RÄUME	22
ANKAUF/VERKAUF	22
ÄRZTETAFEL	23
UNTERRICHT	23
HARKENBLECK	24
HIDDESTORF/OHLENDORF	24
WILKENBURG	26
IMMOBILIENMARKT	26+27
STELLENMARKT • HEILPRAKTIKER	27

**APOTHEKENNOTDIENST**  
jeweils von 8.30 bis 8.30 Uhr des nächsten Tages

<b>12.05. Cranach-Apotheke</b> Ausbaustr. 54, n. Ecke Hildesheimer Str.	<b>23.05. Abelmann-Apotheke</b> Döhren, Hildesheimerstr. 258, Haltestelle Peiner Straße
<b>13.05. Alte Ricklinger-Apotheke</b> Ricklinger Stadtweg 9, Haltestelle Beekestraße	<b>24.05. Nazareth-Apotheke</b> Schwarzer Bär 8
<b>14.05. Brabeck-Apotheke</b> Bemerode, Brabeckstraße 153, n. Ezzo-Tankstelle	<b>25.05. Humboldt-Apotheke</b> Linden, Limmerstraße 52, Haltestelle Leinaustraße
<b>15.05. Apotheke-am Kronsberg</b> Bemerode, Bemeroder Rathausplatz 8	<b>26.05. Magnus-Apotheke</b> Linden, Davenstedter Str. 39, Ecke Magnus-, H. Nieschlagstr.
<b>16.05. Pettenkofer-Apotheke</b> Davenstedt, Wegsfeld 42, Terrassenhaus	<b>27.05. Hindenburg-Apotheke</b> Seelhorststraße 32, n. Haltestelle Friedenstraße
<b>17.05. DocMorris-Apotheke Linden</b> Limmerstr. 2 D, a. Küchengarten	<b>28.05. Kopernikus-Apotheke</b> Linden, Falkenstr. 7, n. Schwarzer Bär
<b>18.05. Westerfelder Rats-Apotheke</b> Hemmingen-Westerfeld, Rathausplatz 4	<b>29.05. Rats-Apotheke</b> Arnum, Gartenstr. 6, an der B3
<b>19.05. Niedersachsen-Apotheke</b> Döhren, Helenenstr. 37, Eing. Ziegelstr. n. Fiedelerplatz	<b>30.05. Weiler Vital-Apotheke im real</b> Alfred Benz Straße 1, Hemmingen
<b>20.05. Andrea-Apotheke</b> Linden, Limmerstr. 17, n. Fortunastr.	<b>31.05. Falken-Apotheke</b> Oberricklingen, Wallensteinstr. 23 D
<b>21.05. Schloss-Apotheke</b> Calenberger Esplanade 3 A, gegenüber Friederikenstift	<b>01.06. Helios-Apotheke</b> Davenstedt, Geveker Kamp 56-60, n. Netto-Markt
<b>22.05. Stadtweg-Apotheke</b> Ricklinger Stadtweg 41, Ecke Pfarrstraße	<b>02.06. Fiedeler-Apotheke</b> Hildesheimer Str. 220, Ecke Fiedelerstr., Südschnellweg

**IMPRESSUM**


<b>Herausgeber:</b> Stadt Hemmingen	<b>Verlag, Druck, Vertrieb und Anzeigenverwaltung:</b> Gödicke Druck, Verlag & Consulting GmbH, Carl-Zeiss-Straße 24, 30966 Hemmingen, Telefon: (05 11) 41 02 89 - 0 Fax: (05 11) 41 65 77 E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de
<b>Verantwortlich f. d. redaktionellen Teil:</b> Bürgermeister Schacht-Gaida	<b>Bankverbindung:</b> Gödicke Druck GmbH, Hemmingen Sparkasse Hannover, BLZ 250 501 80 Konto-Nr. 855 529
<b>Redaktionelle Zuschriften:</b> Redaktion: Herr Huhs Stadtverwaltung Hemmingen, Postfach 1380, 30955 Hemmingen, Telefon: 05 11/41 03 - 138 Fax: 05 11/41 03 - 296 E-Mail: ringsumuns@stadthemmingen.de	


**REDAKTION / ANZEIGEN**

**Anzeigenannahme für Geschäfts- und Familien- und Kleinanzeigen:**  
Montag bis Donnerstag 7.30 bis 14.30 Uhr · Freitag von 7.30 bis 13.00 Uhr

**Verlag Gödicke Druck** · Carl-Zeiss-Str. 24 · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 41 02 89 - 30 · Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

**Erscheinungstermin der nächsten Ausgaben**

 **26. Mai 2010** (Anzeigen-/Redaktionsschluss: 19.05.)

 **09. Juni 2010** (Anzeigen-/Redaktionsschluss: 02.06.)

>>rings um uns<< wird kostenlos (bis Freitag nach ET.) an alle Haushalte der Stadt Hemmingen 2 x im Monat verteilt. Beiträge die als Veröffentlichungen der Vereine, Verbände, Kirchen, Parteien oder sonst namentlich gekennzeichnet sind, geben nicht die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge sprachlich zu überarbeiten oder aus Platzgründen zu kürzen. Ein Anspruch auf Abdruck von Einsendungen besteht nicht. Leserbriefe und offene Briefe werden nicht abgedruckt. Aus der Nennung der Markenbezeichnungen dieser Zeitschrift können keine Rückschlüsse gezogen werden, ob es sich um geschützte oder ungeschützte Bezeichnungen handelt. Im übrigen gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen der Druckindustrie. **Für die Richtigkeit per Telefon oder Fax übermittelter Anzeigen wird keine Gewähr übernommen.** Kleinanzeigen sind sofort zu bezahlen oder bei telefonischer Bestellung per Lastschrift an den Verlag zu begleichen. Bei nicht pünktlichem Zahlungseingang wird keine Gewähr für die Veröffentlichung übernommen.

**Haushaltssatzung**

**Haushaltssatzung der Stadt Hemmingen für das Haushaltsjahr 2010**

Aufgrund des § 84 der Niedersächsischen Gemeindeordnung hat der Rat der Stadt Hemmingen in der Sitzung am 11. Februar 2010 folgende Haushaltssatzung beschlossen:

**§ 1**

Der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2010 wird

1. im <b>Ergebnishaushalt</b> mit dem jeweiligen Gesamtbetrag	
1.1 der ordentlichen Erträge auf	26.142.900 €
1.2 der ordentlichen Aufwendungen auf	29.381.100 €
1.3 der außerordentlichen Erträge	0 €
1.4 der außerordentlichen Aufwendungen	0 €
2. im <b>Finanzaushalt</b> mit dem jeweiligen Gesamtbetrag	
2.1 der Einzahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit	26.132.700 €
2.2 der Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit	28.403.300 €
2.3 der Einzahlungen für Investitionstätigkeit	1.430.100 €
2.4 der Auszahlungen für Investitionstätigkeit	7.732.200 €
2.5 der Einzahlungen für Finanzierungstätigkeit	9.332.400 €
2.6 der Auszahlungen für Finanzierungstätigkeit	3.684.300 €
festgesetzt	
Nachrichtlich: Gesamtbetrag	
- der Einzahlungen des Finanzaushaltes	36.895.200 €
- der Auszahlungen des Finanzaushaltes	39.819.800 €

**§ 2**

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen (Kreditermächtigung) wird auf 6.302.100 € festgesetzt.

**§ 3**

Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen wird auf 4.740.000 € festgesetzt.

**§ 4**

Der Höchstbetrag, bis zu dem im Haushaltsjahr 2010 Liquiditätskredite zur rechtzeitigen Leistung von Auszahlungen in Anspruch genommen werden dürfen, wird auf 4.350.000 € festgesetzt.

**§ 5**

Die Steuersätze (Hebesätze) für die Realsteuern werden für das Haushaltsjahr 2010 wie folgt festgesetzt:

1. Grundsteuer	
1.1 für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (Grundsteuer A)	420 v. H.
1.2 für die Grundstücke (Grundsteuer B)	420 v. H.
2. Gewerbesteuer	380 v. H.

**§ 6**

Über- und außerplanmäßige Aufwendungen bzw. Auszahlungen sind als unerheblich im Sinne von § 89 NGO anzusehen, wenn sie im Haushaltsjahr 25.000 € je Produktkonto nicht überschreiten.

Stadt Hemmingen, Schacht-Gaida  
den 11. Februar 2010 Bürgermeister

Die vorstehende Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2010 wird hiermit öffentlich bekannt gemacht.

Die nach § 91 Abs. 4 und § 92 Abs. 2 der Niedersächsischen Gemeindeordnung (NGO) erforderliche Genehmigung ist durch die Region Hannover am 23. März 2010 unter dem Aktenzeichen – 151421/1 (6) – erteilt worden.

Der Haushaltsplan mit seinen Anlagen und der Beteiligungsbericht liegen gemäß § 86 Abs. 2 Satz 3 NGO bzw. § 116a NGO vom 23. April 2010 bis einschließlich 3. Mai 2010 während der Sprechzeiten im Rathaus der Stadt Hemmingen, Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen, Zimmer 2.03, zur Einsichtnahme öffentlich aus.

Hemmingen, STADT Der Bürgermeister  
den 12. April 2010 HEMMINGEN Schacht-Gaida

Die vorstehende Haushaltssatzung ist am 22. April 2010 im Gemeinsamen Amtsblatt für die Region Hannover und die Landeshauptstadt Hannover, Nr. 15/2010, Seiten 134-135, öffentlich bekannt gemacht worden.

Hemmingen, STADT Der Bürgermeister  
den 27. April 2010 HEMMINGEN Schacht-Gaida

**Ihre Abteilung Sicherheit und Ordnung informiert:**

**Rücksichtnahme in der freien Landschaft gegenüber der Natur und anderen Personen**

Hemmingen bietet jedem Erholungssuchenden eine Vielzahl von Nutzungsmöglichkeiten in der freien Landschaft. Zahlreiche Wald- und Feldwege garantieren Fußgängern, Joggern, Radfahrern, Reitern und Hundebesitzern einen hohen Erholungs- und Freizeitwert im Hemminger Stadtgebiet.

Angesichts der intensiven Nutzung bedarf es allerdings einiger Regeln, die im Niedersächsischen Gesetz über den Wald und die freie Landschaft festgehalten wurden.

Der niedersächsische Gesetzgeber hat mittels dieses Gesetzes zum einen den Schutz und Erhalt der Natur als auch ein verträgliches, rücksichtsvolles Miteinander aller Erholungssuchenden regeln wollen.

**Die wesentlichen Regelungen sind hier für Sie zusammengefasst:**

- Grundsätzlich darf jeder Mensch die freie Landschaft, also auch den Wald betreten um sich dort zu erholen. Nicht betreten werden dürfen Waldkulturen, Walddickungen, Waldbaumschulen sowie Flächen auf denen Holz geschlagen wird, Äcker (in der Zeit ihrer Bestellung bis zum Ende der Ernte), Wiesen (während der Aufzuchtzeit vom 1. April bis 15. Juli) und Weiden (während der Aufzucht und Weidezeit)!
- Das Radfahren ist auf öffentlichen Wegen innerhalb der freien Landschaft gestattet. Radfahrerinnen und Radfahrer müssen allerdings besondere Rücksicht auf andere Personen nehmen und haben Fußgängern Vorrang einzuräumen, es sei denn, sie fahren auf speziell gekennzeichneten Radwegen.
- Das Reiten ist auf gekennzeichneten Reitwegen und auf Fahrwegen (befestigte und naturfeste Wirtschaftswege mit Ausnahme von extra ausgewiesenen Radwegen) gestattet. Reiterinnen und Reiter müssen ebenfalls besondere Rücksicht auf andere Personen nehmen und haben Fußgängern Vorrang einzuräumen, es sei denn, sie reiten auf speziell gekennzeichneten Reitwegen.
- Zum Schutz des Wildes müssen Hunde während der sogenannten allgemeinen Brut-, Setz- und Aufzuchtzeit vom 1. April bis 15. Juli eines jeden Jahres angeleint werden.
- Generell sollten Spaziergänger und Hundehalter zum Schutz des Wildes rücksichtsvoll mit den Ruhezeiten der frei lebenden Tiere umgehen. Deshalb gilt auch zu den übrigen Jahreszeiten, dass Hunde in der freien Landschaft nicht streunen und/oder wildern dürfen.
- Selbstverständlich gilt für alle Nutzer, dass sie die Natur und andere Erholungssuchende nicht schädigen, gefährden oder belästigen dürfen. Wenn jeder bei seinem Ausflug in die Natur ein wenig Rücksicht auf die Bedürfnisse Anderer nimmt und sein eigenes Handeln bei Gelegenheit auch einmal kritisch beäugt, können alle Beteiligten sicherlich weiterhin entspannt die Hemminger Naherholungsgebiete genießen.

Sollten Sie Fragen oder Anregungen zu diesen oder anderen Themen aus dem Bereich der öffentlichen Sicherheit haben, steht Ihnen Frau Malina unter der Telefonnummer (0511)4103-139 oder unter der E-Mail-Adresse Andrea.Malina@StadtHemmingen.de gern zur Verfügung.

**Die Gleichstellungsbeauftragte informiert**

**Selbstverteidigung für Frauen**

Die Leine-Volkshochschule bietet am Mittwoch, dem 9. Juni 2010 einen Selbstverteidigungskurs für Frauen an. Das Seminar findet von 8.30 bis 15.30 Uhr in den Räumen der Hemminger Geschäftsstelle, Rathausplatz 12, statt. Das Kursentgelt beträgt 27,- Euro.

Die Kursteilnehmerinnen lernen an diesem Tag, wie sie gefährliche Situationen schon im Ansatz erkennen und vermeiden können, ohne sich im Alltag einschränken zu müssen. Sie schulen ihre Wahrnehmung für Gefahrensituationen und erlernen einfache, effektive Techniken, die auf die besonderen Angriffssituationen für Frauen und junge Mädchen zugeschnitten sind und ihren individuellen Möglichkeiten entsprechen. Es wird zudem den Fragen nachgegangen, wie schon im Vorfeld verhindert werden kann, in die Opferrolle zu geraten. Und wie Frauen anderen helfen können, ohne selber in Gefahr zu geraten.

Das Seminar ist für alle Frauen geeignet, da weder Alter noch Sportlichkeit eine Rolle spielen. Anmeldungen werden von der Leine-VHS unter der Telefonnummer (0511) 23 11 30 entgegengenommen.

## Ihr Fachbereich Bau und Umwelt informiert

## Neuer Service der Stadt Hemmingen

## Energiesparlampen zurückgeben statt wegwerfen: So geht's

Ausgediente Energiesparlampen gehören nicht in den Hausmüll. Nach dem Gesetz gelten sie als Elektronik-Altgeräte und müssen daher separat gesammelt und entsorgt werden. Dafür steht den Verbrauchern ein flächendeckendes Netz an Sammelstellen zur Verfügung, für Großverbraucher gibt es individuelle Lösungen.

In Hemmingen bietet die Stadt Hemmingen am Info-Point die einzige Sammelstelle an, aber auch die Wertstoffhöfe stehen dafür zur Verfügung.

Energiesparlampen und Leuchtstoffröhren, sogenannte Gasentladungslampen, enthalten wertvolle Bestandteile wie Glas und Metall. Spezielle Recyclingverfahren stellen sicher, dass diese Wertstoffe nicht verloren gehen. Darüber hinaus sind in den Sparlampen geringe Mengen Quecksilber verarbeitet. Dies ist für den Nutzer der Lampen völlig unbedenklich, bedarf nach dem Gebrauch aber einer fachgerechten Trennung von den restlichen Bestandteilen. Doch wohin mit den alten Energiesparlampen? Zuständig für die fachgerechte Sammlung und Wiederverwertung sind die Lampenhersteller.

Das 2005 von ihnen gegründete, nichtgewinnorientierte Unternehmen Lightcycle Retourlogistik und Service GmbH organisiert ein flächendeckendes Rücknahmesystem.

## Kostenlose Rückgabe für Privathaushalte

Private Verbraucher können ihre Energiesparlampen und Leuchtstoffröhren kostenfrei bei einer der bundesweiten Sammelstellen abgeben. Dazu zählen zunächst die mehr als 1.000 kommunalen Sammelstellen auf Wertstoffhöfen, die gesetzlich zur Annahme von Altlampen aus Privathaushalten verpflichtet sind. Darüber hinaus gibt es mehr als 400 freiwillige Sammelstellen, zum Beispiel bei gewerblichen Entsorgern, die Vertragspartner von Lightcycle sind und Lampen kostenfrei entgegennehmen. Immer mehr Händler entsorgen für ihre Kunden die alten Energiesparlampen, wenn neue gekauft werden. Und auch die Zahl der öffentlichen Einrichtungen, die alte Energiesparlampen aus privaten Haushalten entgegennehmen, nimmt laufend zu.

## Sammelstellen ganz einfach finden

Der kürzeste Weg zur Sammelstelle führt Privatverbraucher sowie Unternehmen über die Internetseite [www.lichtzeichen.de](http://www.lichtzeichen.de). Dort finden sie ein einfaches Suchformular, das nach Eingabe der Postleitzahl und/oder der Gemeinde die nächstliegenden Sammelstellen anzeigt. Dank neuer Kooperationspartner steigt ihre Anzahl kontinuierlich, so dass die umweltgerechte Rückgabe für Verbraucherinnen und Verbraucher immer komfortabler wird. Im Jahr 2008 führte Lightcycle fast 6.300 Abholaktionen bei den verschiedenen Sammelstellen durch. So konnten 41,5 Millionen Gasentladungslampen sauber recycelt werden – im Vergleich zum Jahr 2006 ein Plus von über 50 Prozent.

Damit Sie nicht immer auf den Wertstoffhof für die Entsorgung Ihrer Energiesparlampe fahren müssen, sammelt die Stadt Hemmingen Ihre defekten Energiesparlampen und kleinen Leuchtstoffröhren und entsorgt sie für Sie.

Die Sammelstelle befindet sich am Info-Point des Rathaus, Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen und ist während der Öffnungszeiten gut zu erreichen.

## Neue proKlima-Stromsparbroschüre erschienen

## Mit effizienten Tipps und Tricks den Energieverbrauch senken

Mit einer neuen Broschüre verschafft der enercity-Fonds proKlima Verbrauchern einen grundlegenden Überblick zum Stromsparen.

Der Ratgeber zeigt, wie sich gewohnter Komfort bei kleiner Stromrechnung erreichen lässt. Die 65 Seiten starke Publikation gibt Tipps zur Anschaffung energiesparender Haushaltsgeräte, veranschaulicht aber auch, dass bereits die intelligente Nutzung vorhandener Elektrogeräte den Verbrauch stark senken kann. „Es lohnt sich, aktiv zu werden. Denn ein verringerter Stromverbrauch entlastet nicht nur die Haushaltskasse, sondern trägt auch dazu bei, unser Klima zu schützen“, sagt proKlima-Geschäftsführer Harald Haltpaap. Jede nicht verbrauchte Kilowattstunde Strom verhindert die entsprechende Erzeugung im Kraftwerk und vermeide den Ausstoß von mehr als einem halben Kilogramm des klimagases Kohlendioxid.

Die Broschüre „Strom sparen – effiziente Tipps und Tricks“ ist bei der Stadt Hemmingen im Eingangsbereich oder beim Klimaschutzbüro erhältlich.

## Anwaltskanzlei

## Barbara Stockmeier

30966 Hemmingen  
Ortsteil Arnum  
Göttinger Straße 65  
[www.kanzlei-stockmeier.de](http://www.kanzlei-stockmeier.de)  
e-mail: [info@kanzlei-stockmeier.de](mailto:info@kanzlei-stockmeier.de)

## Schwerpunkte:

- Ehe- und Familienrecht
- Arbeitsrecht
- Straßenverkehrsrecht
- Vertragsrecht
- Erbrecht

☎ **05101/852266**

eine Rufnummer, die Sie sich sofort notieren sollten

\* KOSM. BEHANDLUNGEN \* MED. FUSSPFLEGE \* STAFFUNG FÜR KÖRPER UND GESICHT \*

**Wir haben eine neue Mitarbeiterin in unserem Team!**

*Zum Kennenlernen bieten wir Ihnen eine kosmetische Gesichtsbehandlung, 90 Min. (Peeling, Ausreinigung, Wirkstoff, Massage, Masque, auf Wunsch kleines Tages-Make-up)*

**für nur € 35,-**

*Sichern Sie sich einen Termin bis 15. Juni*

**Parfümerie Fieker** *Kosmetik - Behandlung - Verkauf  
Podologie - Fußpflege*

**30966 Arnum Im Ärztehaus · Göttinger Straße 69**  
**Telefon (0 51 01) - 24 52**

\* KOSMETIK \* DÜFTE \* SCHUHE \* TASCHEN \*

## Änderungsschneiderei · Maßschneiderei

alle Textilien, Leder, Gardinen

**Wilkenburgerstr. 2, Arnum, Telefon: (01 72) 4 33 54 22**

Mo. – Fr. 9.00 – 18.00 Uhr, Sa. 9.00 – 12.00 Uhr

## Wir bieten immer ein bisschen mehr!

W. Köthe GmbH  
Garvensstr. 2A • 30519 Hannover

Tel.: 0511 42 67 96 • Fax: 0511 4267 93

**k ö t h e**  
Bäder · Heizungen · Sanitär



## joachim stephan

Ausführung  
sämtlicher Tischlerarbeiten  
Innenausbau · DachausbauTISCHLER-  
MEISTERHemm.-Westerfeld  
Gutenbergstraße 17  
☎ (05 11) 41 60 17

*Neues Outfit nötig?*

Moderne Tapeten  
und Bodenbeläge  
finden Sie bei uns!

**MALERMEISTER MÜHLENWEG 5  
30966 ARNUM  
INGO BLEEKER FON 05101-3168**

**Bleeker**  
MALERMEISTER

**Petra Juschkewitz – Medizinische Fußpflege –**  
 Göttinger Str. 111 · 30966 Hemmingen OT Arnum  
 Sie finden mich im Friseur Salon Müller.  
 Telefon (01 63) 4 05 66 03 (Termine nach Vereinbarung)

---

Fußpflege inkl. Fußbad 16,- €

**Rentenberatung RAINER NOLTE**  
 Dipl.-Sozialarbeiter  
 Rentenberater  
 (zugel. vom AG Hannover)

30966 Hemmingen / OT Arnum  
 Moulineauxplatz 15  
 Telefon: 0 51 01 / 28 15  
 Mobil: 0172 / 515 38 80  
 E-Mail: eur.nolte@t-online.de

**IHR DIENSTLEISTER VON A BIS Z**  
 Wir erledigen fast alles für Sie!

Autopflege  
 Gartenarbeiten  
 Kleintransporte bis 3,5t  
 Hausdienstleistungen  
 Innen- und Außenbau u. v. m.

0172/5143861  
 05101/586009

Jens Rödiger  
 Göttinger Str. 14  
 30966 Hemmingen

**KARLHEINZ HÄGERMANN**  
**GAS- UND WASSER-INSTALLATEURMEISTER**

Sanitäre Anlagen  
 Gasheizungen  
 Solar- und Brennwerttechnik  
 Reparaturen und Neuanlagen

30457 Hannover-Wettb.  
 In der Rehre 17  
 Telefon (0511) 42 65 61  
 Telefax (0511) 23 37 40

**Glasermeister Rainer Wissel**

**Verglasungen jeder Art**  
**Reparaturen – schnell und zuverlässig**

- Sicherheitsgläser (Einbruchhemmung)
- Holz- und Kunststofffenster
- Isolier- und Funktionsgläser
- Spiegel · Glasplatten
- Ganzglastüren · Glasdächer

30966 Hemmingen  
 Ortsteil Arnum  
 Göttinger Straße 56  
 Tel. 0 51 01 / 925 100  
 Fax 0 51 01 / 925 101

**Sie möchten modernisieren?**

○ Wir beraten Sie nicht nur kostenlos in Sachen Solaranlagen, Bad- und Heizungsanierung.  
 ○ Wir führen auch kostengünstig und termingerecht aus.

**MOMM**  
 SANITÄR · HEIZUNG · KLIMA  
 Planung · Ausführung · Wartung

☎ **0511/ 41 20 13**  
**www.shk-momm.de**

Mitglied der Handwerkerliste proKLIMA

**Ihr Fachbereich Bau und Umwelt informiert**

**Neues Projekt entlastet einkommenschwache Haushalte**

**AWO und Klimaschutzagentur bieten bundesweiten Stromspar-Check in der Region Hannover an**

Mit einfachen Mitteln die Stromkosten um bis zu 100,- Euro im Jahr verringern: Mit dem Stromspar-Check ist dies möglich. Alle Menschen, die Arbeitslosengeld II, Sozialhilfe oder Wohngeld beziehen, können an dieser Aktion teilnehmen und eine umfangreiche kostenlose Beratung erhalten. Das Besondere an dem Projekt: Die Stromsparberater sind selbst Langzeitarbeitslose, die von der AWO Region Hannover e.V. in Kooperation mit der gemeinnützigen Klimaschutzagentur Region Hannover seit November 2009 geschult wurden. Sie wurden über das Projekt 50TOP! (ältere Langzeitarbeitslose) des Job-Center Region Hannover vermittelt. Dessen Integrationsmanager haben geeignete Teilnehmende ausgewählt. Seit Januar stehen zehn Stromsparberater bereit, um Haushalte in der gesamten Region zu besuchen.

Mit dem Stromspar-Check wird eine sozial- mit einer umweltpolitischen Maßnahme verknüpft. „Damit können wir Langzeitarbeitslose wieder in den Beruf eingliedern und einkommenschwachen Haushalten helfen, Kosten zu sparen“, betont AWO Geschäftsführer Burkhard Teuber. Denn die Energiekosten seien mittlerweile zu einer zweiten Miete geworden.

In der Region Hannover können sich interessierte Haushalte an die AWO wenden und einen Stromspar-Check-Termin vereinbaren. Dieser besteht aus zwei Hausbesuchen. Beim ersten Termin machen die Stromsparberater eine Bestandsaufnahme aller elektrischen Geräte wie Waschmaschinen, Elektroherde, Lampen, Computer, Warmwasserbereiter oder Fernsehgeräte und messen deren Verbrauchswerte. Beim zweiten Besuch geben sie qualifizierte und individuelle Ratschläge zum Stromsparen. Je nach Bedarf erhalten die Haushalte kostenlos Einspargeräte wie Energiesparlampen, schaltbare Steckerleisten oder wassersparende Duschköpfe im Wert von bis zu 70,- Euro.

Alle zehn Stromsparberater haben eine 60 Stunden umfassende Schulung zum Thema Energiesparen absolviert und werden fortlaufend weiterqualifiziert. Zu ihren ersten Stromspar-Checks gehen die Stromsparberater noch in Begleitung ihres Trainers. Haben sie genug Erfahrung und Routine, führen sie die Stromspar-Checks in Zweier-Teams selbstständig durch. Insgesamt ist geplant, dass die Stromsparberater bis Ende des Jahres rund 500 Haushalte besuchen.

Der Stromspar-Check ist eine bundesweite Aktion des Deutschen Caritasverbandes e.V. und des Bundesverbandes der Energie- und Klimaschutzagenturen Deutschland (eaD). Ziel des Projektes ist es, die Stromkosten und – damit auch den CO<sub>2</sub>-Ausstoß – in den einkommenschwachen Haushalten um bis zu 20 Prozent zu senken. Zur Umsetzung stehen Mittel aus der Klimaschutzinitiative des Bundesministeriums für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit zur Verfügung.

Als Mitglied des Bundesverbandes eaD ist die Klimaschutzagentur Region Hannover Partner beim Stromspar-Check. Udo Sahling, Geschäftsführer der gemeinnützigen Agentur: „Allein in Hannover ist in den vergangenen 15 Jahren der Stromverbrauch der privaten Haushalte um 30 Prozent gestiegen. Das heißt, hier liegt ein riesiges Energiesparpotenzial. Deshalb wollen wir möglichst vielen Menschen konkrete Hilfen zum Stromsparen anbieten, denn solche Schritte bewirken in der Summe Großes.“ In ihrer Kampagne „Strom abwärts“ berät die Klimaschutzagentur bereits seit zwei Jahren Mieterhaushalte zum Stromsparen.

Alle Menschen, die Arbeitslosengeld II, Sozialhilfe oder Wohngeld beziehen und den Stromspar-Check durchführen lassen möchten, können sich an das Lift-Weiterbildungszentrum der AWO Region Hannover e.V. wenden, Telefonnummer: (05 11) 6 00 99-634, E-Mail stromsparen@awo-hannover.de.

**S.P.R.I.T.T.E.R e.V.**

**Die Anmeldungen sind da.**

Die Vorbereitungen laufen und die erste Testfahrt ist vorbei. Somit können die Anmeldungen, für die 31. Orientierungsrallye die am 26. Juni 2010 gestartet wird, ausgegeben werden.

Anmeldungen sind unter [www.spritter.de](http://www.spritter.de) erhältlich. Diese können auch kopiert und an Freunde weitergegeben werden.

S.P.R.I.T.T.E.R. e.V.

Vorstand



**Ihr Fachbereich Bau und Umwelt informiert**

**Werden Sie ihr eigener Energiedetektiv**

**Die Energiemesskoffer werden weiter verliehen**

Testen Sie den Stromverbrauch Ihrer Geräte im standby Modus, was kostet es Sie im Jahr, wenn Sie das Handykabel in der Steckdose lassen? Untersuchen Sie den Verbrauch einer herkömmlichen Glühlampe mit dem Verbrauch der Energiesparlampe, können Sie wirklich dabei sparen? Ihre Stromrechnung wird es Ihnen danken!

Die von den Kooperationspartnern im Klimaschutz-Aktionsprogramm – die Energieversorger E.ON Avacon und Stadtwerke Hannover – der Stadt Hemmingen übergebenen Energiemesskoffer, können weiterhin von Bürgerinnen und Bürgern kostenlos ausgeliehen werden. In den Koffern enthalten sind Geräte, mit denen der Stromverbrauch im eigenen Haushalt nachvollzogen werden kann und heimliche Stromfresser entlarvt werden können. Weiterhin enthalten die Koffer Thermometer und Indikatoren für die Wasserhärte.

Interessierte Bürger können sich unter Telefon (05 11) 4 10 32 76 an Bettina Straube im Klimaschutzbüro der Verwaltung wenden oder per Mail Bettina.Straube@stadthemmingen.de auf die Warteliste setzen lassen.

**Studienvorbereitende Abteilung an der Musikschule Hemmingen nimmt neue Schülerinnen und Schüler auf**

Möglichst bald in der Musikschule melden, sollten sich junge Instrumentalisten oder Sänger, die Musik als Leistungsfach belegen oder sich auf ein Studium an der Musikhochschule vorbereiten möchten.

Für einen neuen Gehörbildungs- und Harmonielehre-Kurs (SVA), der nach den Sommerferien beginnt, werden Schüler/innen aufgenommen, die mindestens 13 Jahre alt sind und mindestens ein Instrument spielen.

Um in die studienvorbereitende Abteilung aufgenommen zu werden, muss allerdings am 25. September 2010 eine Aufnahmeprüfung absolviert werden, an der ein Dozent der Hochschule für Musik und Theater Hannover teilnimmt. Für Schüler/innen der Musikschule ist die Teilnahme an dem SVA-Kurs kostenlos. Externe zahlen ein monatliches Entgelt von 21,- Euro.

Weitere Informationen und Anmeldung unter (0511) 42 86 85 in der Musikschule.

**Aufruf zum Mitsingen:**

**Kinder! Wir singen – Hemmingen musiziert auf dem Rathausplatz**

Liederhefte und Mitmach-CDs sind verteilt und nun üben mehr als 1.200 Kinder das Singen von zehn ausgewählten Liedern mit ihren Erzieherinnen, Lehrerinnen und Lehrern in den acht Hemminger Kindertagesstätten und den drei Grundschulen Hiddestorf, Hemmingen und Arnum. Unterstützt werden sie dabei von Musikern der Musikschule.

Und am **Freitag, dem 18. Juni 2010, um 17.00 Uhr**, ist es dann soweit: der Song „Kinder! Wir singen“ wird ebenso über den Hemminger Rathausplatz schallen wie „Alle Vögel sind schon da“, „Pippi Langstrumpf“ und viele weitere Lieder. Eine Liveband wird das Konzert des größten Hemminger Kinderchores aller Zeiten begleiten, und alle freuen sich auf möglichst viele junge Sängerinnen und Sänger. Zur Belohnung fürs Üben gibt's für jedes Kind ein „Hemmingen musiziert-Käppi“ und natürlich ganz ganz viel Spaß beim „Kinder! Wir singen“-Konzert auf dem Rathausplatz!



- 2005 Chateau de Rieumar  
Aoc Languedoc 0,75 Liter **6.50 €**
- 2009 Morador Blanco, Rosado, Tinto  
Do Navarra 0,75 Liter **4.20 €**

**Bei Abnahme von 6 Flaschen einer Sorte erhalten Sie eine Flasche gratis dazu !!!**

**Baumschule Pattensen**

Koldinger Str. 15 · 30982 Pattensen  
☎ 05101/15181 · Fax 05101/6746

**Jetzt vom Fachmann:  
Pflaster- und Erdarbeiten  
Rasenanlagen, Rollrasen  
Baum- u. Heckenschnitt**

**KARL-H. MÜNDEL GmbH**  
Schlossermeister und Schweissfachmann



SEIT 1942

- **Stahlbau**
- **Bauschlosserei**
- **Metallbau**
- **Edelstahlarbeiten**

30966 Hemmingen · Carl-Zeiss-Straße 2-4  
Telefon (0511) 42 31 33 · Fax (0511) 41 11 88

**ADAM**  
Getränke-Fachgroßhandel  
seit 1843

 <b>VELTINS</b> 24 Flaschen á 0,3 Liter <b>11.99 €</b>	 <b>PAULANER</b> Hefe Weizen 20 Flaschen á 0,5 Liter <b>13.99 €</b>
 <b>Vaihinger</b> Apfelsaft klar / trüb 6 Flaschen á 1,0 Liter <b>6.49 €</b>	 <b>Harzer Grauhof</b> BRUNNEN 12 Flaschen á 0,7 Liter <b>4.59 €</b>

ADAM Getränke GmbH  
Dorfstr. 49 · 30966 Hemmingen

Telefon (0511) 41 13 13  
Telefax (0511) 23 32 13

**Schrader + Weber HEIZUNGEN**  
Beratung • Planung • Ausführung  
Wartung • Kundendienst

**VIESMANN**



**DER NEUE VITODENS 333**  
(kompakter Gas-Brennwertkessel mit integriertem **Edelstahl**-Ladespeicher)

**Spitzenqualität zu günstigen Preisen**

Das Geld für eine neue Heizung kommt schneller zurück, als Sie glauben. **Brennwert ist Mehrwert!**

Wer jetzt modernisiert, **spart bis zu 30% Heizkosten** und leistet einen deutlichen Beitrag zum **Umwelt- und Klimaschutz!**

Wir beraten Sie gern und erstellen Ihnen ein unverbindliches kostenloses Angebot!

**Walter-Bruch-Str. 11 • 30982 Pattensen**  
**Telefon (05101) 9190-0**  
[www.schrader-weber.de](http://www.schrader-weber.de)

**Jetzt mindestens 100,- € KfW-Prämie**  
für den Einbau einer **WILO-Hocheffizienzpumpe** sichern!

malerei und anstriche · lasur- u. spachteltechnik

**carsten schirmer**

Malermeister GmbH  
staatl. gepr. Techniker

Tel.: 0511 / 234 80 88  
Fax: 0511 / 234 80 89  
Marie-Curie-Str. 28  
30966 Hemmingen  
[schirmer.carsten@web.de](mailto:schirmer.carsten@web.de)

betoninstandsetzung · vollwärmeschutz

bodenbeläge · parkett

gerüstbau · fassadensanierung

**Wir beraten Sie kostenfrei und unverbindlich vor Ort!**

**NEUBACHER**  
Sonnenschutztechnik

Herstellung von:  
**Rolläden / Rollläden**  
**Außenjalousien**  
**Markisen**  
**Wintergartenbeschattungen**  
**Vertikal-Jalousien**  
**Motoren und Steuerungen**  
**Reparatur und Service**

Marie-Curie-Str. 15  
30966 Hemmingen

Telefon (0511) 843 74 10  
Telefax (0511) 843 74 18

**Fliesen Tech**

Dietmar Tech  
FLIESENLEGERMEISTER  
30982 Pattensen  
Bruchweg 58  
Telefon (05101) 9153 09  
Mobiltelefon 0172 / 540 81 70  
Telefax (05101) 9153 28

■ **Anspruchsvolle Fliesenarbeiten aller Art**  
■ **Komplettrenovierungen**  
in Zusammenarbeit mit Meisterbetrieben

## Bürgerverein Hemmingen

### Mit dem Bürgerverein zur Feuerwache 1 und Rettungsleitstelle.

Der Bürgerverein Hemmingen lädt ein zu einem Besuch der Feuerwache 1 der Berufsfeuerwehr Hannover am Samstag, dem 29. Mai 2010. Wir werden Einblick in die Aufgaben der Feuerwehr und Rettungsleitstelle bekommen. Auch wird das Feuerwehrmuseum besichtigt.

Treffpunkt, um 9.50 Uhr, vor dem Eingang der Feuer- und Rettungs-wache 1, Feuerwehrstr. 1 (Nähe Goetheplatz). Anmeldung unbedingt erforderlich unter (0511) 42 92 34 – Astrid Becker.

### Mit dem Bürgerverein 800 m in die Tiefe

Nach dem Besuch vor drei Jahren zum umstrittenen Salzbergwerk Asse II lud jetzt der Bürgerverein Hemmingen zu einem Besuch der Schachtanlage Konrad bei Salzgitter ein.

Nach einer sehr ausführlichen Information durch einen Beauftragten des Bundesamtes für Strahlenschutz, der sehr detailliert auf alle Fragen der BesucherInnen einging, wie: Was ist ein Endlager, wie sicher ist Schacht Konrad, was für Abfälle sollen in Schacht Konrad gelagert werden usw., und nachdem uns die notwendigen Sicherheitsmaßnahmen erklärt waren, z. B. dürfen Personen mit Herzproblemen und Phobien nicht einfahren, auch Temperaturen von über 30 Grad müssen getragen werden, führen wir auf das Gelände von Schacht Konrad II in Salzgitter-Bleckenstedt. Dort wurden wir komplett eingekleidet von Unterwäsche über Overall und stabilen Stiefeln und Helmen, Grubenlampe und mit einem sogenannten „Sicherheitsretter“ versehen für Notfälle bei Sauerstoffmangel.

Nach all diesen Maßnahmen war es sicher dem einen oder anderen etwas mulmig im Magen als die Fahrt in den Förderkörben auf erst einmal ca. 800 m in die Tiefe ging. Dort warteten auf uns bereits zwei offene Geländewagen, die mit uns in einer rasanten Fahrt (ca. 40 Km Schacht sind befahrbar) vorbei an großen Gerätschaften in ca. 1.100 Tiefe führen bis zu der Stelle, wo bis 2013 die Einlagerungskammern fertiggestellt sein sollen. An Schautafeln wurde uns sehr ausführlich die Anlage erläutert. Im Gegensatz zur Asse II wurde mit Öffentlichkeitsbeteiligung nach dem Atomgesetz nach 20 Jahren politischen Kontroversen das ehemalige Eisenerzbergwerk Schacht Konrad als Endlager für Schwach- und mittelradioaktive Abfälle genehmigt. Hohlräume in der Schachtanlage, die während der Erzgewinnung aufgefahren wurden, werden nicht für die Einlagerung radioaktiver Abfälle genutzt. Stattdessen werden spezielle Einlagerungskammern neu angelegt und nach der Abfalleinlagerung verfüllt und abgedichtet. Ab 2014 soll die Einlagerung beginnen, jährlich bis zu 10.000 Kubikmeter, insgesamt ist eine Lagerungskapazität bis zu ca. 300.000 Kubikmetern radioaktiver Abfälle geplant. Nach ca. einer Stunde atmeten wir wieder wohlbehalten frische Luft und konnten uns an einer leckeren Hühnergemüsesuppe stärken.

Weiter ging es dann zum Schloss Salder in Salzgitter. Das im Stil der Weser-Renaissance vor 400 Jahren erbaute Schloss hat eine wechselvolle Geschichte hinter sich. Das zuletzt mit seinen vielen Nebengebäuden als Domäne genutzte Gelände befindet sich jetzt im Besitz der Stadt Salzgitter und beherbergt neben einer umfangreichen Dauerausstellung von der Eis- bis in die Jetztzeit ständig wechselnde, interessante Sonderausstellungen. In dem sehr gemütlichen von der Lebenshilfe Salzgitter geleiteten Café auf dem Gelände konnten wir bei leckerem Kuchen und Getränken nochmals Revue passieren lassen über den abwechslungsreichen Tag.

Hannelore Hapke

## Colours and more

### Irene Wollenweber und Schülerinnen stellen im Rathaus aus

Irene Wollenweber und ihre Schülerinnen Ute Abel, Anita Schumacher, Irmgard Opitz, Heike Eggeling, Sabine Meißner und Ilse Baxmann stellen bis zum 3. Juni 2010 im Hemminger Rathaus aus.

Die Ausstellung trägt den Titel „Colours and more“, denn farbenfrohe Bilder in Gouache beleben den Verwaltungssitz. Die Bilder zeigen stimmige Farbharmonien, die zudem bei genauerem Hinschauen dazu einladen, die unterschiedlichen Texturen, speziellen Farbeffekte sowie die Bandbreite der Techniken des Farbauftrages der jeweiligen Künstlerinnen zu entdecken.

Auf der Vernissage am letzten Mittwoch gab Dr. Hans-Günter Jürgensmeier vor 80 Gästen Einblicke in die Arbeitsweisen mit Gouache und die so entstandene Vielfältigkeit und Besonderheit der Bilder. Er unterstrich die Vorzüge der Farbe, die auch nach dem Trocknen wasserlöslich bleibt, opak aber auch lasierend aufgebracht werden kann und zum experimentieren einlädt. Insgesamt 39 Bilder können während der Öffnungszeiten, montags von 9.00 bis 18.00 Uhr sowie dienstags bis freitags von 9.00 bis 12.00 Uhr, betrachtet werden.



## BÜRGERSTIFTUNG HEMMINGEN

### Stiftung bewilligt Fördergelder

Neben eigenen Projekten engagiert sich die Stiftung regelmäßig auch bei Vorhaben anderer Projektträger in den Förderschwerpunkten der Stiftung. Das sind Aktivitäten in den Bereichen Bildung und Erziehung, Jugend- und Altenhilfe, Kunst und Kultur, Gesundheit und Soziales, Sport und Umwelt- und Naturschutz. Anträge müssen bestimmten Anforderungen genügen (siehe unter [www.buergerstiftung-hemmingen.de](http://www.buergerstiftung-hemmingen.de)), Antragsvordrucke gibt es ebenfalls im Internet. Bei Zweifeln empfiehlt sich eine vorherige, formlose Anfrage.

Im lfd. Jahr erhalten neben den Kooperationen beim Leseprojekt bisher folgende Vorhaben eine Förderung: Bienenprojekt der Heuhüpfer e.V., Lernwerkstätten im naturwissenschaftlichen Bereich, Kooperationsprojekt Kita und Grundschule Hiddestorf, Produktion einer Rock-Pop-CD der Hemminger Band „reMember“.

### Erster Stammtisch gut angenommen

Der neu eingerichtete Stammtisch in den Hemminger Tennisstuben ist von rd. 30 Stiftungsinteressierten und -aktiven besucht worden und soll deshalb regelmäßig alle 3 Monate jeweils am 3. Montag im Monat fortgeführt werden. Nächster Termin ist Montag, der 19. Juli ab 19.30 Uhr. Künftig werden zu Beginn allen Teilnehmern aktuelle Infos angeboten und Vorschläge mit ihnen diskutiert.



Nachbarn helfen Nachbarn

### Hilfe für Ihre Nachbarn

In den Ortsteilen der Stadt Hemmingen gibt es bekanntermaßen eine Vielzahl von ideellen, gesundheitlichen und kommunikativen Unterstützungen unserer Hemminger Senioren. „Nachbarn helfen Nachbarn“ versucht darüber hinaus, finanzielle Hilfe dort zu leisten, wo sie Not tut. Dies bedeutet, dass wir auch gerne unsere älteren Mitbewohner unterstützen möchten. Wenn Sie erfahren, dass jemand der finanziellen Hilfe bedarf, teilen Sie es doch bitte der Stadt Hemmingen (Sozialer Dienst) oder „Nachbarn helfen Nachbarn“ mit. Telefonische Erreichbarkeit:

#### Sozialer Dienst:

Frau Giese (05 11) 41 03-286 oder Herr Hoffmann (05 11) 41 03-259

#### Nachbarn helfen Nachbarn:

Frau Quentin (0 51 01) 35 46 oder Herr Dalenbrook (05 11) 2 19 51 39

Danke, dass Sie Ihren Nachbarn helfen.

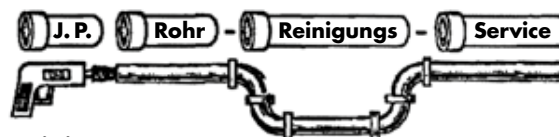
Ihre Projektleitung von „NhN“

### Mitgliederversammlung der CDU Hemmingen mit Vorstandswahlen am 26. Mai 2010

Turnusgemäß wählen die Mitglieder der CDU Hemmingen in diesem Jahr ihren neuen Vorstand. Hierzu treffen sich die Hemminger Christdemokraten am 26. Mai 2010, um 19.30 Uhr, in der Gaststätte „Mutter Buermann“, Stadtweg 1 in 30966 Hemmingen-Devese. Zu dieser Versammlung sind neben den Mitgliedern der Union auch interessierte Hemminger Bürgerinnen und Bürger herzlich eingeladen.

Neben dem Bericht der Vorsitzenden und des Schatzmeisters steht zwischen den Wahlgängen auch ein Bericht des Vorsitzenden der CDU-Fraktion in der Region Hannover auf der Tagesordnung: Eberhard Wicke spricht zu dem Thema „Region zwischen Anspruch und Wirklichkeit“. Zur Hemminger Kommunalpolitik wird der Vorsitzende der CDU-Ratsfraktion Ulf Konze Rede und Antwort stehen. Zudem wählen die Mitglieder an diesem Abend Delegierte für den Kreisparteitag. Der Vorstand hofft auf zahlreiche Teilnahme und freut sich auf einen interessanten Abend.

Barbara Konze, Vorsitzende



### Reinigung von Abflüssen aller Art

- Elektrom. Reinigung
- Hochdruckspülung
- Mini-Kamera
- Rohrsanierung
- Notdienst
- Dichtheitsprüfung

### Geprüfter Fachbetrieb J. Paetzke

Göttinger Landstraße 34b  
30966 Hemmingen  
Tel./Fax (05 11) 64 27 16 83  
Mobil: (01577) 3 31 84 45  
E-Mail: [j.paetzke@web.de](mailto:j.paetzke@web.de)

## H. + H. Stolpmann GbR

DACH - WAND - ABDICHTUNG

### VELUX® BERATUNG UND EINBAU

Tel./Fax 0 51 01/58 54 14  
30966 Hemmingen · Orffstraße 1-3

**VELUX®**

GESCHULTER  
BETRIEB

Qualität von  
Meisterhand

## PCDienst-Hemmingen.de

Computerdienstleistungen, Inh. Malte Hencke

Wir lösen Ihr Computerproblem direkt bei Ihnen vor Ort!

Reparaturen Notdienst Service Internet  
PC-Einrichtung Datenrettung Reinigung

100% faire Preise! Hemmingen ohne Anfahrtskosten!

Tel.: 05101-991374 - Mobil: 0176-41420047  
Internet: [www.pcdienst-hemmingen.de](http://www.pcdienst-hemmingen.de)

GÜNSTIG,  
SCHNELL &  
KOMPETENT

## METALLBAU KRÖSCHE

30966 Hemmingen  
Hoher Holzweg 37  
Tel. (0 51 01) 99 05 95  
oder 01 63-510 57 25  
Fax (0 51 01) 99 05 96

- Gitter · Zäune · Treppen · Geländer
- Toranlagen · Garagentore · Antriebe
- Edelstahlarbeiten
- Reparatur · Wartung

## Zauberblume

Hochzeits- und  
Trauerfloristik & Accessoires

Sarah Behmann  
Arnum Str. 2  
30966 Hemmingen  
Tel. (0 51 01) 9 90 31 90



Öffnungszeiten:

Di. - Fr. 9.00 - 13.00 + 15.00 - 18.00 Uhr  
Sa. 9.00 - 13.00 Uhr (So. + Mo. geschlossen)

# AUTOHAUS MORGENTHAL

Ihr Partner am Ort für **OPEL · LADA · KIA**

Arnum · Hoher Holzweg 35

Telefon (0 5101) 20 37 · [www.autohaus-morgenthal.de](http://www.autohaus-morgenthal.de)

Inspektion · HU-Abnahme  
Unfallschäden · Reifen

Einbau alle Typen: Audio und Navigation

## Kirchliche Nachrichten

### Ev.-luth. Trinitatis-Kirchengemeinde Hemmingen-Westerfeld

**Gemeindebüro:** Britta Nacken, Kirchdamm 4, Tel. (0511) 42 52 78, Fax (0511) 2 34 68 94, E-Mail: kg.trinitatis.hemmingen@evlka.de., www.trinitatis-hemmingen.de **Sprechzeiten:** Donnerstag, 10.00 – 12.00 Uhr und 16.00 – 18.00 Uhr, sonst nach Vereinbarung.

**Kassenstunden:** Donnerstag, 11.00 – 12.00 Uhr (Herr Buck)

**Bankverbindung:** Sparkasse Hannover, Konto-Nummer 015000151, BLZ 250 501 80

**Pfarramt:** Pastor Peter Beyger, Am Ellernbusch 19, E-Mail: peter.beyger@evlka.de, Tel. (0511) 42 93 12, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Pastorin Heike Beckedorf, Gartenhof 15, E-Mail: heike.beckedorf@t-online.de, Tel. (0511) 9 52 52 17. Sprechzeiten nach Vereinbarung

**Kirchenvorstand:** Sabine Arnke-Leissing (Vors.), Klewertweg 56, Telefon 41 34 01, Pastor Peter Beyger, Am Ellernbusch 19, Telefon 42 93 12 **Kapellengemeinde Devese, Kapellenvorstand:** Peter Beyger (Vors.), Am Ellernbusch 19, Telefon 42 93 12, Rosemarie Ebeling (stellv. Vors.), Vorm Dorfe 12, Telefon 42 63 11. **Kirchenmusikerin:** Heike-Susann Moltzen, Telefon (01 77) 7 62 20 22. **Küsterin:** Christine Deutscher, Telefon 41 27 24. **Kindergartenleitung:** Frederike Otto, Am Roggenkamp 29, Tel.: 2 34 58 66, Fax.: 213 78 97, E-Mail: kts.devese@evlka.de

#### GOTTESDIENSTE

##### Donnerstag, 13. Mai

11.00 Uhr Trinitatiskirche, Ökumenischer Regionalgottesdienst, Pastorin Maczewski, Pastor Büttner, Pastor Weierstraß

##### Sonntag, 16. Mai

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Gottesdienst, Pastor Büttner

##### Samstag, 22. Mai

17.00 Uhr Kapelle Devese, Gottesdienst, Pastor Beyger

##### Sonntag, 23. Mai

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Gottesdienst, Pastor Beyger

##### Montag, 24. Mai

10.00 Uhr Hiddestorf, Regionaler Gottesdienst, Pastor Ewert

**Nächster Taufsonntag in der Trinitatiskirche:** 13. Juni, 10.00 Uhr

**Kapelle Hemmingen, Taufgottesdienst:** 13. Juni, 11.30 Uhr

##### Andachten in der Seniorenresidenz:

Donnerstag, 20. Mai, 10.00 Uhr, Herr Nowitzki

Donnerstag, 27. Mai, 10.00 Uhr, Frau Volkmann

##### Kindergottesdienste:

Jeden Freitag, während der Schulzeit, um 17.00 Uhr, in der Trinitatiskirche

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Kinderpark:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Telefon 1 24 40 60

**Kinderkreis:** jeden Freitag, während der Schulzeit, um 15.30 Uhr, in der Trinitatiskirche

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ERWACHSENE

**Mütterkreis:** 1. Montag im Monat, 18.00 Uhr (Edda Schaefer, Tel. 42 64 71)

Nächster Termin: 7. Juni

**Kirchenchor:** Dienstag, 20.00 Uhr, (Heike-Susann Moltzen, Tel. 0177 - 7 62 20 22)

**Frauen-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch, 9.45 Uhr (Margret Lechner, Tel. 42 22 37)

Nächster Termin: 19. Mai

**Männer-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch, 9.45 Uhr (Peter Nefzger, Tel. 0 51 01 - 50 62)

Nächster Termin: 12. Mai

**Seniorenachmittag:** mittwochs, 15.00 Uhr, (Liselotte Althoff, Tel. 42 28 77)

**Junger-Müttertreff:** Kontakt über Heidrun Schwarze Tel. 1 24 40 60

**Besuchsdienstkreis:** am letzten Freitag im Monat, um 17.30 Uhr

Alten und gehbehinderten Gemeindegliedern bietet Frau Liselotte Althoff in ihrem PKW unentgeltliche **Mitfahrgelegenheit zum Gottesdienst**. Wer diese Möglichkeit nutzen möchte, melde sich bitte jeweils am Freitag oder Samstag bei ihr (Telefon 42 28 77).

#### HINWEIS

**Veranstaltungsreihe des Kirchenkreises Laatzen-Springe „Kriegskinder“**

##### Donnerstag, 20. Mai

19.00 Uhr Musik und Lesung – Krieg spielen – Frieden lernen (Kirche und Gemeindesaal)

##### Donnerstag, 27. Mai

19.00 Uhr seelische Langzeitfolgen über Generationen? (Gemeindesaal)

##### Sonntag, 30. Mai

17.00 Uhr Film „Esmas Geheimnis“ (Gemeindesaal)

### Ev.-luth. Friedenskirchengemeinde Arnum

30966 Hemmingen / Arnum, Bockstraße 33, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83  
Internet: www.friedenskirche-arnum.de

**Gemeindebüro (Bockstraße 33):** Sekretärin Barbara Stelljes, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83. **Öffnungszeiten Gemeindebüro:** dienstags von 17.00 bis 19.00 Uhr, donnerstags von 10.00 bis 11.00 Uhr und freitags von 9.00 bis 11.00 Uhr. **Pastor:** Frank Ewert, Bockstraße 33 A, Telefon (0 51 01) 92 53 64, E-Mail: FrankEwert@online.de

Sprechstunden: Dienstag von 9.00 bis 10.00 Uhr, Donnerstag von 17.30 bis 18.30 Uhr, Freitag von 9.00 bis 10.00 Uhr **Diakonin:** Anja Riemenschneider, Telefon (0 51 01) 49 84.

**Organist:** vakant **Chorleiterin:** Susanne Klees, Telefon (0 51 01) 58 42 58. **Küsterin:** Frida Weidmann, Telefon (0 51 01) 5 83 72. **Begegnungsstätte:** Bockstraße 33, Telefon (0 51 01) 49 16. **Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (0 51 01) 33 19. **Öffnungszeiten der Bücherstube:** Sonntag nach dem Gottesdienst bis 12.00 Uhr, Montag bis Donnerstag jeweils: 16.00 bis 18.00 Uhr.

**Bankverbindung:** Sparkasse Hannover, Konto-Nr. 240 038 08, BLZ 250 501 80

**Förderverein der Wehrkapelle Arnum e. V.:** Gerhard Räcker, Telefon (0 51 01) 23 17

Bankverbindung des Fördervereins:

Sparkasse Hannover, Konto-Nr. 240 126 84, BLZ 250 501 80

#### GOTTESDIENSTE

##### Donnerstag, 13. Mai

11.00 Uhr Ökumenischer Regionalgottesdienst am Himmelfahrtstag in der Trinitatiskirche Hemmingen-Westerfeld, Pastorin Maczewski, Pfarrer Weierstraß

##### Sonntag, 16. Mai

10.00 Uhr Gottesdienst, Pastor Dr. Geisler

##### Sonntag, 23. Mai, Pfingstsonntag

10.00 Uhr Festgottesdienst, Pastor Ewert

10.00 Uhr Kindergottesdienst

##### Montag, 24. Mai, Pfingstmontag

10.00 Uhr Regionaler Festgottesdienst in der Nikolaikirche Hiddestorf mit Bläsern der Stadtmission (Pastor Steingraber-Broder, Pastor Ewert)

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Mutter-Kind-Kreis:** wochentags, 9.30 und 15.30 Uhr

**Kontaktaufnahme für alle Kleinkindergruppen:** Frau M. Stössel, Tel. (0 51 01) 58 48 14

**Spielpark:** dienstags, von 9.00 bis 11.30 Uhr

**Kontaktaufnahme für den Spielpark dienstags vormittags:**

Anja Wendt, Telefon (0 51 01) 52 08, Petra Schmedes, Telefon (0 51 01) 37 90

**Kindergottesdienste:** 14-tägig, Kontaktaufnahme z. Zt. N.N

**Baumgruppen:** dienstags, 15.15 bis 16.45 Uhr, mittwochs, 15.15 bis 16.45 Uhr

#### VERANSTALTUNGEN FÜR JUGENDLICHE

**Konfirmandenunterricht:** dienstags und mittwochs: 17.00 bis 19.15 Uhr

**Jugendgruppe Geckos:** 1. Dienstag im Monat, um 18.30 bis 20.00 Uhr

Kontaktaufnahme: Vivien Moeksis, Telefon (0 51 01) 58 74 06

**Jugendtreff 7cy:** mittwochs, 19.00 bis 21.00 Uhr, im Jugendraum der Friedenskirche

Infos gibt es bei Dorothea Borchers unter Telefon (0 51 01) 58 40 08

**Jugendgruppe FKK 09:** 1. Mittwoch im Monat, 18.30 Uhr

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ALLE

**Handarbeitskreis:** montags, um 15.00 Uhr

**Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (0 51 01) 33 19

**Frauentreff:** alle drei Wochen, montags, 19.00 Uhr, nächster Termin: 8. Juni

**Kirchenchor:** alle 14 Tage, mittwochs, jeweils 20.00 Uhr

Nächste Termine: 12. und 26. Mai

**Vorlesen für Senioren:** jeweils donnerstags, von 14.30 bis 16.00 Uhr,

in der Begegnungsstätte (Frau Süberkrüb)

**Literaturkreis:** jeden letzten Donnerstag im Monat, 20.00 Uhr

**Aquarellmalkreis bei Herrn Schmitz-Reinthal:** montags, um 19.30 Uhr im Gemeindehaus.

Die genauen Termine sind zu erfragen bei Frau U. Wünsch, Telefon (0 51 01) 44 60.

**Arbeitskreis Asyl:** 1. Dienstag im Monat, um 20.00 Uhr

**Gitarrengruppe für Fortgeschrittene:**

mittwochs, 9.45 bis 10.45 Uhr, in der Begegnungsstätte

**Gitarrengruppe für Anfänger (in Planung)**

Infos bei Dörte Mauritz unter Telefon: (0 51 11) 13 12 10.

**Die Ausgabzeiten der Laatzen Tafel für Hemmingen im Gemeindehaus sind:**

mittwochs, 12.30 bis 14.30 Uhr. Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter

Telefon (0 51 01) 39 59 oder mobil (01 72) 5 43 44 47. Das Tafelcafé der Friedens-Kirchengemeinde ist für die Wartenden von 11.30 bis 14.00 Uhr geöffnet.

##### Die Wehrkapelle Arnum

Göttinger Str. 77 A, ist bei schönem Wetter samstags und sonntags von 10.00 bis 17.00 Uhr geöffnet! Auch an anderen Tagen kann die Kapelle immer dann zu Besichtigung und Andacht besucht werden, wenn das Schild „Kapelle geöffnet“ aufgestellt ist.

### Ev.-luth. Nikolai-Kirchengemeinde Hiddestorf/Ohlendorf

**Pfarrbüro:** Schulstraße 10, 30966 Hemmingen/Hiddestorf, Telefon (0 51 01) 133 60 • Fax (0 51 01) 85 10 62, E-Mail: kg.hiddestorf.hemmingen@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags von 10.00 bis 12.00 Uhr und freitags von 15.00 bis 17.00 Uhr. **Pastorin:** Gesa Steingraber-Broder, Telefon (0 51 01) 85 10 61, Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Sekretärin:** Barbara Stelljes **Küsterin:** Tatjana Kalmetiev, Telefon (0 51 01) 46 72. **Organist:** Ulrich Fischer, Telefon (0 51 11) 3 48 07 80.

## GOTTESDIENSTE

### Donnerstag, 13. Mai

11.00 Uhr Ökumenischer Regionalgottesdienst am Himmelfahrtstag  
Trinitatiskirche Hemmingen, Pastorin Maczewski, Pfarrer Weierstraß

### Sonntag, 16. Mai

10.00 Uhr Gottesdienst, Sup. i. R. Dr. Wittram

### Sonntag, 23. Mai

10.00 Uhr Festgottesdienst am Pfingstsonntag, Pastor Dr. Barth

### Montag, 24. Mai, Pfingstmontag

10.00 Uhr Regionaler Festgottesdienst mit Bläsern der Stadtmission,  
Pastorin Steingraber-Broder, Pastor Ewert

## VERANSTALTUNGEN

dienstags: 16.30 bis 17.30 Uhr Bücherei

freitags: 16.00 bis 18.00 Uhr Bücherei

**Montag, 17. Mai,** 09.00 Uhr Frauenfrühstück im Gemeindezentrum

**Mittwoch, 19. Mai,** 19.30 Uhr öffentl. Sitzung des Kirchenvorstandes im Gemeindezentrum

## HINWEIS

### Anmeldung der Konfirmanden/innen

Alle Mädchen und Jungen aus Hiddestorf, die nach den Sommerferien in die 4. Klasse gehen werden, sind eingeladen, ihr erstes Konfirmandenjahr von August 2010 bis zum Frühjahr 2011 in der Kirchengemeinde Hiddestorf zu erleben und mit zu gestalten. Ein Elternabend zu diesem Thema, an dem auch die Anmeldungen entgegen genommen werden, findet am **Mittwoch, dem 12. Mai 2010, um 20.00 Uhr** im Gemeindezentrum statt. Die Kinder, die nach den Sommerferien in die 8. Klasse kommen und im nächsten Jahr konfirmiert werden möchten, sind **gemeinsam** mit ihren Eltern zum Informations- und Anmeldeabend am **Donnerstag, dem 20. Mai 2010, um 19.00 Uhr** in das Gemeindezentrum eingeladen.

Falls jemand Interesse am Konfirmandenunterricht hat, zu dem entsprechenden Abend aber nicht kommen kann, bitten wir vorher um eine Kontaktaufnahme mit dem Pfarramt unter Telefon: (05101) 1 33 60.

## Ev.-luth. St.-Vitus-Kirchengemeinde Wilkenburg-Harkenbleck

**Gemeindebüro:** Kirchstraße 18, 30966 Hemmingen / Wilkenburg, Telefon (0511) 425 110, Fax (0511) 425 121, E-Mail: kg.wilkenburg-harkenbleck@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags und donnerstags, von 10.00 bis 12.00 Uhr. **Internet:** www.st-vitusegemeinde.de

**Pfarramt:** Pastorin Harriet Maczewski, Telefon (05 11) 4 10 87 79, Fax (05 11) 42 51 21, E-Mail: maczewski@arcor.de. **Kirchenvorstand:** Prof. Dr. Albert J. Porth (Vorsitzender), Katzenwinkel 30, 30966 Hemmingen/Harkenbleck, Telefon (051 01) 29 30, E-Mail: porth@htp-tel.de, Harriet Maczewski (stv. Vorsitzende). **Kirchenmusikerin:** Ursula Bode, Telefon (05 11) 42 72 21. **Küsterin:** Eva-Katrin Haverkamp, Telefon (0 51 01) 9 91 76 37. **Gemeindebeirat:** Andreas Praetsch (Vorsitzender), Telefon (05 11) 42 34 54.

### Förderverein der St.-Vitus-Kirche e.V.:

Svanburga von Alten-Rilinger Telefon und Fax (05 11) 41 13 92

**Rumänien-Arbeitsgruppe Hemmingen e.V.:** Elisabeth Rothaus, Telefon (05 11) 41 79 97, E-Mail: elisabeth\_rothaus@yahoo.de; Internet-Adresse: www.ragh.de

### Für Menschen in Not – Gemeinnützige Friedrich-Wolter-Stiftung

Klewertweg 54 A, 30966 Hemmingen, Telefon (0511) 2 34 86 87, Fax (05 11) 2 34 86 99

E-Mail: friedrich.wolter@gmx.de, Internet-Adresse: www.fuer-menschen-in-not.de

## GOTTESDIENSTE

### Donnerstag, 13. Mai, Himmelfahrt

11.00 Uhr Regionaler Gottesdienst in der Trinitatis-Kirche in Hemmingen-Westerfeld, Pastorin Maczewski

### Sonntag, 16. Mai

10.00 Uhr Gottesdienst in der Kapelle Harkenbleck, Pastor Habenicht

### Sonntag, 23. Mai, Pfingsten

10.00 Uhr Festgottesdienst mit Taufen, Pastorin Maczewski

### Pfingstmontag, 24. Mai

10.00 Uhr Regionaler Festgottesdienst in der Nikolai-Kirche in Hiddestorf, Pastor Ewert

## VERANSTALTUNGEN

### Samstag, 15. Mai

15.30 Uhr Kindergottesdienst in Wilkenburg

## Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen

mit den Kirchen St. Maria, Pattensen, St. Johannes Bosco, Hemmingen, St. Monika, Ricklingen. Regelmäßige Gottesdienste und Veranstaltungen entnehmen Sie bitte dem Pfarrbrief oder dem Aushang im Schaukasten.

**Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen,** Göttinger-Chaussee 145, Telefon (05 11) 12 35 95 30, Fax (0511) 1 23 59 53 -50, **Kirche St. Johannes Bosco, Hemmingen,** Berliner Str. 20, Telefon (0511) 42 43 41, Fax (0511) 42 43 66, **Kirche St. Maria, Pattensen,** Ostlandplatz 1, Telefon (0 51 01) 91 52 26, Fax (0 51 01) 91 52 27. **Pfarrer:** Pater Heinz Weierstraß (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Diakon:** Kurt Henning (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Gemeindereferentin:** Monika Feld (Sprechstunde nach Vereinbarung). **Sekretärinnen:** Angelika Jendritzki und Monika Mikus.

**Bürozeiten in St. Augustinus:** Dienstag – Freitag, 9.00 – 11.00 Uhr. **St. Johannes Bosco:** Dienstag von 15.00 – 18.00 Uhr. **St. Maria:** Di., Do., Fr., 9.00 – 11.00 Uhr.

## GOTTESDIENSTE

### Regelmäßige Gottesdienste in Pattensen, St. Maria:

montags 18.00 Uhr Anbetung vor dem Allerheiligsten (2. Mo. im Monat)  
10.00 Uhr Wortgottesfeier im Pflegewohnstift (3. Mo. im Monat)  
dienstags 08.45 Uhr Rosenkranzgebet  
donnerstags 09.00 Uhr Frauenmesse (nicht am 3. Do. im Monat)  
19.00 Uhr Abendmesse in Harkenbleck (3. Do. im Monat)  
sonntags 09.30 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Hemmingen, St. Johannes Bosco:

samstags 17.00 Uhr Vorabendmesse  
dienstags 10.00 Uhr Heilige Messe im Rosenpark (1. Di., im Monat)  
14.30 Uhr Rosenkranzgebet,  
15.00 Uhr Heilige Messe (2., 3., 4. u. 5. Di. im Monat,  
anschl. Seniorennachmittag, nicht in den Ferien)  
mittwochs 09.30 Uhr kfd Rosenkranz, anschl. Gedankenaustausch über das  
„Wort des Lebens“ und Begegnung. (1. Mi. im Monat)

### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Augustinus:

sonntags 11.00 Uhr Heilige Messe  
mittwochs 09.00 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Monika:

montags 09.00 Uhr Heilige Messe  
dienstag 09.00 Uhr Heilige Messe  
donnerstags 18.00 Uhr Heilige Messe  
freitags 09.00 Uhr Heilige Messe  
sonntags 09.00 Uhr Heilige Messe

## VERANSTALTUNGEN

### Regelmäßige Veranstaltungen in Pattensen

montags 20.00 Uhr Kirchenchor  
dienstags 17.15 Uhr Kinderschola, (1., 3. u. 5. Di. i. Monat)  
20.00 Uhr Gospel (1., 3. u. 5. Di. im Monat)  
mittwochs 18.00 Uhr Yoga, St. Maria  
20.00 Uhr Frauengruppe (2. Mi. im Monat)

### Regelmäßige Veranstaltungen in Pattensen

donnerstags 09.45 Uhr Donnerstagsfrühstück (2. Do. im Monat)  
18.00 Uhr Jungpfadfinder (14tg.), 19.30 Uhr Herrentischtennis (14tg.)  
19.30 Uhr Missionsgruppe (4. Do. im Monat)  
freitags 19.30 Uhr Kirchenchor (1. u. 3. Fr. im Monat, kl. Gruppe)

### Regelmäßige Veranstaltungen in Hemmingen

montags 15.30 Uhr biblisches Glaubensgespräch (4. Mo. im Monat)  
dienstags 19.30 Uhr Pfarrkreis (1. Di. im Monat)  
mittwochs 18.00 bis 19.00 Uhr „Kirchenkids“ (1.+3. Mi. im Monat, nicht in den Ferien)

### Regelmäßige Veranstaltungen in Ricklingen

montags 15.00 Uhr Seniorenbegegnung  
dienstags 18.30 Uhr KAB-Monatsversammlung (1. Di. im Monat), 19.30 Uhr Chor  
„taktvoll“ 19.30 Uhr Kolping Monatsversammlung (4. Di. im Monat)  
mittwochs 10.00 Uhr Mittwochstreff, 16.00 Uhr KAB Frauentreff (1. Mi. im Monat)  
16.00 Uhr Kolpingfrauentreff (1. Mi. im Monat), 19.00 Uhr „Ambulante  
Malteser-Hospizgruppe St. Augustinus“ (2. Mi.), 19.00 Uhr Kolping  
Männertreff (2. Mi. im Monat), 19.00 Uhr Hospizgruppe (2. Mi. im Monat)  
donnerstags 19.00 Uhr „Malteser Besuchs- u. Begleitungsdienst St. Augustinus“ (3. Do.)  
sonntags 11.30 Uhr Augustinertreff, 11.30 Uhr Spieltreff

## UNREGELMÄSSIGE GOTTESDIENSTE UND VERANSTALTUNGEN vom 12. bis 26. Mai 2010

### Mittwoch, 12. Mai

14.00 Uhr Taufe und Trauung in St. Augustinus,  
18.30 Uhr Vorabendmesse (Himmelfahrt) in St. Maria

### Donnerstag, 13. Mai, Christi Himmelfahrt

11.00 Uhr Heilige Messe in St. Augustinus  
11.00 Uhr Öku. Gottesdienst in Trinitatis, Hemmingen

### Samstag, 15. Mai

15.00 Uhr Trauung in St. Augustinus

### Sonntag, 16. Mai

10.00 Uhr Erstkommunionfeier in St. Augustinus

### Montag, 17. Mai

10.00 Uhr Dankmesse der Erstkommunionkinder in St. Augustinus  
10.00 Uhr Wortgottesfeier im Pflegewohnstift, Koldinger Str.

### Dienstag, 18. Mai

14.30 Uhr Rosenkranz in St. Johannes Bosco  
15.00 Uhr Maiandacht (KAB) in St. Maria; anschl. Masingen + Maibowle im Pfarrheim

**Mittwoch, 19. Mai**

19.30 Uhr Pfarrgemeinderats-Sitzung in St. Maria

**Donnerstag, 20. Mai**

10.00 Uhr Öku. Andacht im Rosenpark

19.00 Uhr Abendmesse in der Kapelle in Harkenbleck

**Freitag, 21. Mai**

15.00 Uhr Maiandacht in St. Augustinus

**Sonntag, 23. Mai, Pfingstsonntag**

09.30 Uhr Heilige Messe in St. Maria

11.00 Uhr Heilige Messe in St. Augustinus

**Montag, 24. Mai, Pfingstmontag**

09.30 Uhr Heilige Messe in St. Maria

10.00 Uhr Heilige Messe in St. Augustinus

11.00 Uhr Öku. Gottesdienst in Michaelis, Ricklingen

**Dienstag, 25. Mai**

14.30 Uhr Rosenkranz in St. Johannes Bosco

ANZEIGEN

**Birnbaum**  
**BESTATTUNGEN** SEIT 1879

Erd-, Feuer-, Seebestattungen, anonyme Beisetzungen.  
 Eigener Abschiedsraum.

Wir sind für Sie da: Tag und Nacht.  
 In Vorsorge- und Beratungsgesprächen helfen wir  
 Ihnen mit unserem fachlichen Wissen.  
 Auf Wunsch auch bei Ihnen zu Hause.

---

Heinz Birnbaum · Fachgeprüfter Bestatter  
 30982 Pattensen · Steinstraße 38  
 (0 51 01) 1 30 01

**Gramann**

**Bestattungen**  
 Tag und Nacht erreichbar  
 Persönliche Beratung  
 Erledigung aller Formalitäten

30966 Hemmingen/OT Hiddestorf · Ihmer Str. 1 H  
 Telefon (0 51 01) 1 21 44 und 0176 / 64 62 48 01



**Herzlichen Dank**  
 sagen wir allen, die durch Wort und  
 Schrift, Blumen- und Geldspenden Ihre  
 Anteilnahme zum Ausdruck brachten.

Im Namen aller Angehörigen  
**Lisa Richter**

**Alfred Richter** Arnum, im April 2010

Nach einer Beisetzung oder Trauerfeier  
 zum Kaffee, Kuchen, Schnittchen usw.  
 ins Gasthaus Zur Post in Hemmingen, Dorfstraße 63,  
 Telefon (05 11) 42 35 61

**Pater Heinz Weierstraß SDB übernimmt neue Aufgaben in seinem Orden**

Der erste Pfarrer der neuen katholischen Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover verlässt die Gemeinde zum August 2010. Nach einer längeren Phase der Planungen in dem Orden der Salesianer Don Boscos sind Personalentscheidungen getroffen worden. Pater Heinz Weierstraß SDB übernimmt die Aufgabe des Direktors und Einrichtungsleiters der Salesianer-Niederlassung Essen-Borbeck.

Pater Heinz Weierstraß SDB (54) ist im Jahre 1999 in die Niederlassung der Gemeinschaft nach Hannover-Ricklingen gewechselt. Hier hat er als Schulseelsorger den Dienst in der Ludwig-Windthorst-Schule Hannover übernommen. Gleichzeitig war er als Pfarrvikar in der damaligen Seelsorgeeinheit Ricklingen – Hemmingen – Pattensen tätig. Im Herbst wurde Pater Heinz Weierstraß Direktor der Niederlassung der Ordensgemeinschaft der Salesianer Don Boscos in Hannover-Ricklingen.

Zum 1. November 2006 ist aus den damaligen selbständigen Pfarrgemeinden St. Augustinus, Hannover-Ricklingen, St. Johannes-Bosco, Hemmingen und St. Maria, Pattensen im Rahmen einer Gemeindefusion die neue Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover, entstanden. Die Pfarrgemeinde umfasst etwa 6.500 Mitglieder. Als erster Pfarrer dieser neuen Pfarrgemeinde hatte er die schwierige Aufgabe übernommen, die historisch unterschiedlich gewachsenen Gemeinden zusammenzuführen.

Umfassende Veränderungen mussten in Abstimmung mit Kirchenvorstand und Pfarrgemeinderat vollzogen werden. Die ehemalige Filialkirche St. Monika in Hannover-Ricklingen wurde als selbständige Klosterkirche an die Ordensgemeinschaft der Kongregation der Barmherzigen Schwestern vom hl. Vinzenz von Paul rechtlich übertragen. Die seelsorgliche Versorgung wird weiterhin von der Ordensgemeinschaft der Salesianer sichergestellt.

Im November 2008 wurde die Kirche Herz-Mariä in Hemmingen-Arnum, profaniert, das Grundstück durch das Bistum Hildesheim an die Stadt Hemmingen verkauft. In der Zwischenzeit ist dort eine Kindertagesstätte errichtet worden.

Auf die Initiative des Paters wurden mit dem Pfarrgemeinderat Schwerpunkte in den Teilgemeinden erarbeitet. Insbesondere sind die jungen Familien im Blick. Hemmingen entwickelt sich als „Offenes Zentrum für Familien“. In Ricklingen wird die Musik mit der bekannten Lobbackorgel weiter ausgebaut.

Die Verbandsarbeit in der Gemeinde mit Kolping, KAB, kfd, DPSG, Caritas und (seit drei Jahren neu) dem Malteser-Hilfsdienst wird intensiviert.

Auch die Zusammenarbeit in der Ökumene erhält eine neue Bedeutung. Pater Weierstraß bringt sich auch stark im Regionaldekanat Hannover ein. Die Einbindung von Laien in den Begräbnisdienst wird von ihm gefördert. Außerdem hält er mit den politischen Vertretern der Städte Pattensen und Hemmingen und dem Stadtbezirk Ricklingen-Mühlenberg guten Kontakt.

Die Gemeinde wird sich nach den Sommerferien im August in einem Gottesdienst von ihrem Pfarrer verabschieden.

Ein Nachfolger ist bereits gefunden. Die Ordensgemeinschaft der Salesianer wird den Standort Hannover-Ricklingen aufrecht erhalten und hat den Nachfolger aus ihren Reihen gefunden. Nach Bestätigung durch den Bischof von Hildesheim kann der Name im Mai 2010 bekanntgegeben werden.

Den Gremien und der Gemeinde wird Pater Heinz Weierstraß den Nachfolger persönlich vorstellen.

Peter Winter, PGR-Vorsitzender

**Sprachreisen für Jugendliche in den Ferien nach Südeuropa und Frankreich**

In den Sommerferien bietet die AWO Region Hannover e.V. vom 2. bis 18. Juli und vom 16. Juli bis 1. August 2010, Sprachferien für Schüler im Alter von 11 bis 17 Jahren an. Zielorte sind Bournemouth, Weymouth, Christchurch und Bexhill in Südeuropa und St. Malo in Frankreich.

Die Jugendlichen werden in Gastfamilien untergebracht und voll gepflegt. Neben dem Sprachunterricht steht auch ein umfangreiches Freizeitangebot mit Ausflügen, Disko- und Kinobesuch und Sportveranstaltungen auf dem Programm.

**Ausführliche Informationen und den Katalog gibt es bei der**

AWO Region Hannover e.V.

Telefon: (05 11) 2 19 78-176

oder im Internet: [www.familienbildung-hannover.de](http://www.familienbildung-hannover.de)

# DUH

## DUH-Radtour rund um Hemmingen

Am Pfingstsonntag, dem 22. Mai 2010, veranstalten die unabhängigen Hemminger (DUH) wieder eine Radtour. Um 10.00 Uhr geht es am Rathausplatz in Hemmingen los. Dieses Mal sollen interessante Punkte im gesamten Stadtgebiet angefahren werden; darunter ist auch das Feuerwehrhaus der Freiwilligen Feuerwehr Arnum, wo eine kurze Führung statt finden wird. Zum Abschluss wollen wir noch in gemütlicher Runde einen kleinen Imbiss einnehmen.

Die DUH freut sich bereits auf eine rege Teilnahme interessierter Bürger und Bürgerinnen und auf hoffentlich gutes Wetter. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Das Tempo ist sowohl kinder- als auch seniorenrecht, so dass jeder mitfahren kann. Telefonische Auskünfte erteilt Mark Jacobs (Telefon: 051 01 - 58 48 55). Mehr Infos gibt es auch unter [www.duh-bist-hemmingen.de](http://www.duh-bist-hemmingen.de)

## DUH besucht Marienburg

Am Freitag, dem 11. Juni 2010, um 16.30 Uhr laden die unabhängigen Hemminger (DUH) unter dem Motto „Firmenbesuche“ zu einer Besichtigungstour auf die Marienburg bei Nordstemmen ein.

Ein Mitglied der Geschäftsleitung wird zunächst das Unternehmen „Party-Löwe“ vorstellen; dazu gehören auch eine Führung durch das Schloss-Restaurant und die Küche. Im Anschluss daran besteht die Möglichkeit für eine Schloss-Besichtigung. Nach diesem Kulturprogramm soll auch für das leibliche Wohl gesorgt werden. Es ist ein gemeinsames Abendessen im Schloss-Restaurant geplant. Die Kosten hierfür sind direkt im Restaurant zu entrichten. Bei Anmeldung ist aus drei Menü-Vorschlägen auszuwählen.

Da die Teilnehmerzahl auf 30 Personen begrenzt ist, wird um baldige Anmeldung gebeten. Die Kosten für Führung / Besichtigung betragen 5,50 Euro, die nach Anmeldung überwiesen werden müssen. Die Kosten für das Abendessen ohne Getränke betragen ca. 14,- Euro. Sollte eine eigene Anreise nicht möglich sein, können Fahrgemeinschaften gebildet werden. Bei Interesse wenden Sie sich bitte an Mark Jacobs (Telefon: 051 01 - 58 48 55).

## Der Vertrag von Lissabon

### Europa auf dem Weg ins 21. Jahrhundert

Der Vertrag von Lissabon trat am 1. Dezember 2009 in Kraft. Über Inhalt und Ziel sowie aktuelle Fragen europäischer Politik informiert

### Gesine Meißner, MdEP

Die Schwerpunkte der spanischen Präsidentschaft präsentiert

### María Dolores Pacheco Palacios

am Mittwoch, **26. Mai** um 19.00 Uhr  
im Bürgersaal, Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen

Im Anschluss an die Veranstaltung besteht die Möglichkeit zum Gedankenaustausch bei spanischem Sekt und Rotwein. Anmeldungen bitte bis zum 20. Mai per Post, Fax oder E-Mail an **Ruzena Linne**, Saarstraße 16A, 30966 Hemmingen, Fax: 05101-5072, E-Mail: [ruzenalinne@web.de](mailto:ruzenalinne@web.de)

FDP Hemmingen

## Der Naturschutzbund Deutschland (NABU) Gruppe Hemmingen

lädt Mitglieder und Gäste – wie jedes Jahr – zu einer **Morgenexkursion für Frühaufsteher** ein.

Treffpunkt ist der **Parkplatz Strandbad Hemmingen, Hohe Bünte, am Sonntag, 16. Mai 2010 um 5.30 Uhr.**

Wer bereit ist, schon früh am Morgen eine kleine Wanderung zu unternehmen, wird zu früher Stunde mit dem Konzert der gefiederten Sänger belohnt. Herzlich dazu eingeladen ist, wer die Vögel in Wald und Feld und auf den Teichen, ihre Rufe und Gesänge kennen lernen möchte. Die Frühlingsspaziergang dauert etwa zweieinhalb Stunden.

Bitte – falls vorhanden – Ferngläser mitbringen! Teilnahme erfolgt auf eigenes Risiko. Nähere Auskünfte unter Telefon (051 01) 41 99.



## Kanzlei Gutenbergstraße

- Anna-Charlotte Thiem Rechtsanwältin und Notarin
- Frank Krause-Dommnich-Meerheimb Rechtsanwalt
- Holger Landefeld Rechtsanwalt

### BÜROGEMEINSCHAFT

Gutenbergstraße 3a · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 22 06 89 50 · Telefax: (05 11) 22 06 89 60  
E-Mail: [info@kanzlei-gutenbergstrasse.de](mailto:info@kanzlei-gutenbergstrasse.de)

## Jürges Bestattungen

seit 1910

30966 Hemmingen

Göttinger Landstraße 31 A  
(Parkplätze direkt vor der Tür)



v.l.n.r Norman Heuer, Gerhard Heuer,  
Waltraud Heuer, Anja Wagler

Tag und Nacht

0511 /

**42 12 69**

Willführstraße 6  
30459 Hannover

Wallensteinstr. 1  
30459 Hannover

- Eigene Trauerhalle (bis 35 Personen)
- Trauer- u. Vorsorgeberatung auch bei Ihnen zu Haus
- Eigener Trauerdruck

E-Mail: [e.juerges@arcor.de](mailto:e.juerges@arcor.de)  
Internet: [www.juerges-bestattungen.de](http://www.juerges-bestattungen.de)

seit 1991

## Fernseh-Hansen

TV- HiFi- Telekom  
Antennenbau

Dammstr.4  
30982 Pattensen  
05101- 12633

Panasonic - JVC - Toshiba  
ITT - Sharp - Humax



## Gardinen & Polsterwerkstätten

### Kahlmeyer

### Creative Raumgestaltung

- Teppichböden
- Sonnenschutz
- Reparaturservice
- Gardinenwaschservice

Fiedelerplatz 3 · 30519 Hannover-Döhren  
Telefon (05 11) 83 00 58 · Telefax (05 11) 83 99 59



Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit	Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit
<b>Mai</b>					
<b>12</b> Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00 - 12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>	<b>19</b> Mittwoch	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65		Harkenbleck	<b>15:00 Seniorenkreis des DRK Harkenbleck</b> Sporthalle/Mehrzweckhalle
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:30 Vortrag „Triest – Zur Geschichte der Stadt mit einem kulturellen und politischen Grenzraum Europas“</b> Referent: Prof. Dr. Hanns Buchholz Ev.-luth. Trinitatis Kirchengemeinde	<b>20</b> Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00 - 12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:30 Gründung eines Unternehmerinnen-Stammtisches</b> Rathaus		Harkenbleck	<b>19:00 Kath. Gottesdienst – Förderverein Kapelle Harkenbleck</b> Kapelle Harkenbleck
Hemmingen-Westerfeld	<b>19:30 Gründung eines Unternehmerinnen-Stammtisches</b> Rathaus	Hemmingen-Westerfeld		<b>19:00 Krieg spielen – Frieden lernen</b> <b>Lesung der besonderen Art</b> Ev.-luth. Trinitatis Kirchengemeinde	
<b>13</b> Donnerstag	Arnum	<b>10:00 Feuerwehr Arnum: Familientreffen unterm Carport (nur für Mitglieder mit Partnern)</b> Feuerwehrgerätehaus Arnum	Arnum	<b>19:30 - 21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte Arnum	
	Hiddestorf	<b>10:00 Frühschoppen der Freiwilligen Feuerwehr Hiddestorf/Ohlendorf im Bürgerholz – Musikzug umrahmt die Veranstaltung</b> Schafwäsche im Bürgerholz	<b>22</b> Samstag	Hiddestorf	<b>14:00 Tag der offenen Tür bei der Tennissparte des SV Eintracht Hiddestorf</b> Sportheim SV Eintracht Hiddestorf
	Harkenbleck	<b>11:00 Frühschoppen – Kleingartenverein Harkenbleck</b> Kleingärten Harkenbleck		<b>24</b> Montag	Arnum
<b>14</b> Freitag	Hemmingen-Westerfeld	<b>08:45 - 20:30 Tagesfahrt der DUH nach Papenburg</b>	<b>26</b> Mittwoch		Hemmingen-Westerfeld
	Harkenbleck	<b>19:30 Tauschabend – Briefmarkensammlerclub Pattensen-Hemmingen und Umgebung e.V.</b> Sporthalle/Mehrzweckhalle		Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Arnum	<b>19:30 Sommer-Pokal – Damenschießclub Hemmingen-Westerfeld</b> Schützenhaus Arnum		Arnum	<b>15:00 - 19:00 Blutspende in Arnum</b> Wäldchenschule Arnum
<b>16</b> Sonntag	Hemmingen-Westerfeld	<b>05:30 - 08:00 Morgenexkursion für Frühaufsteher – Wanderung mit dem NABU</b> Parkplatz am Strandbad Hemmingen	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 Der Vertrag von Lissabon</b> Rathaus	
	<b>18</b> Dienstag	Hiddestorf	<b>15:00 Treffen des Seniorenkreises Hiddestorf/Ohlendorf</b> Altentagesstätte Klagesgarten	Devese	<b>19:30 Mitgliederversammlung der CDU Hemmingen</b> Hotel-Gaststätte „Mutter Buermann“
Hemmingen-Westerfeld				<b>07:00 - 12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>	
			Hemmingen-Westerfeld	<b>13:00 Kriegskindheiten – seelische Langzeitfolgen für Generationen</b> Ev.-luth. Trinitatis Kirchengemeinde	

VERANSTALTUNGSKALENDER

27 Donnerstag	Arnum	19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige Begegnungsstätte Arnum
28 Freitag	Hemmingen-Westerfeld	19:00 „Hemmingen musiziert“: Gesprächskonzert auf der Orgelepore Ev.-luth. Trinitatis Kirchengemeinde
	Hemmingen-Westerfeld	20:00 „Hemmingen musiziert“ im bauhof: Musikalische Reise – zwischen Orient und Oxident – Rangin Kulturzentrum bauhof Hemmingen
29 Samstag	Arnum	07:30 Tagesausflug der Chorgemeinschaft Arnum: Weserbergland, Hann. Münden und Fürstenberg Bockstraße (ehem. Post)
30 Sonntag	Arnum	17:00 „Hemmingen musiziert“: Beschwingte Chormusik Friedenskirche Arnum
	Hemmingen-Westerfeld	17:00 Esmas Geheimnis – Film zum Thema Krieg Ev.-luth. Trinitatis Kirchengemeinde

Juni

01 Dienstag	Hiddestorf	15:00 Treffen des Seniorenkreises Hiddestorf/Ohlendorf Altentagesstätte Klagesgarten
02 Mittwoch	Arnum	14:30 Seniorentreff der AWO Arnum Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Harkenbleck	15:00 Seniorenkreis des DRK Harkenbleck Sporthalle/Mehrzweckhalle
	Hemmingen-Westerfeld	15:00 Klönnachmittag des SoVD Hemmingen im Bürgersaal Rathaus
03 Donnerstag	Arnum	19:30 Mitgliederoffene Vorstandssitzung der SPD Arnum Gaststätte „Alte Schmiede“
	Hemmingen-Westerfeld	07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz
	Hemmingen-Westerfeld	19:00 Kriegskinder suchen Schutz bei uns – Kriegsflüchtlinge in Deutschland Ev.-luth. Trinitatis Kirchengemeinde
05 Samstag	Arnum	19:00-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige Begegnungsstätte Arnum
	Hemmingen-Westerfeld	13:00 Sommerfest des SC Hemmingen-Westerfeld Sportplatz, SC Hemmingen-Westerfeld
	Harkenbleck	19:00 Spargelesen der Feuerwehr Harkenbleck Sporthalle/Mehrzweckhalle

05 Samstag	Hemmingen-Westerfeld	20:00 bauhof e.V. – Susanne Mischke: Lesung Kulturzentrum bauhof Hemmingen
06 Sonntag	Hemmingen-Westerfeld	15:00 Picknickkonzert Ev.-luth. Trinitatis Kirchengemeinde
07 Montag	Arnum	Mitgliederversammlung Förderverein Wehrkapelle Arnum Friedenskirche Arnum
	Hiddestorf	15:00 Klön- und Spielenachmittag des SoVD Hiddestorf/Ohlendorf Altentagesstätte Klagesgarten
	Hemmingen-Westerfeld	17:00-19:00 Gesprächskreise für pflegende Angehörige DRK Sozialstation
	Arnum	17:00-19:00 Piratenstammtisch Hemmingen – Der Stammtisch der Piratenpartei Region Hannover Restaurant Carré am Arnum See
	Arnum	19:30 Mitgliederversammlung des FDP Stadtverbandes Hemmingen Restaurant Bacchus
08 Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	19:00-21:00 Treffen der SHUS (Selbsthilfegruppe Schlafapnoe) Rathaus
09 Mittwoch	Arnum	14:30 Seniorentreff der AWO Arnum Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hemmingen-Westerfeld	19:00 Bürgerstiftung Hemmingen: Stifterforum Kulturzentrum bauhof Hemmingen
	Arnum	19:30 Schützenfest-Pokal – Damen-Schießclub Hemmingen-Westerfeld Schützenhaus Arnum
10 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz
	Hemmingen-Westerfeld	19:00 Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung Rathaus
	Arnum	19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige Begegnungsstätte Arnum
11 Freitag	Harkenbleck	19:30 Tauschabend – Briefmarkensammlerclub Pattensen-Hemmingen und Umgebung e.V. Sporthalle/Mehrzweckhalle
12 Samstag	Arnum	11:00-18:00 100 Jahre DRK Arnum – 10 Jahre Kindergarten „Am kleinen Bach“ Wäldchenschule Arnum
	Hemmingen-Westerfeld	14:00-16:00 Der Sommerbasar Ev.-luth. Trinitatis Kirchengemeinde

# Kulturzentrum bauhof e. v. hemmingen

Dorfstraße 53 · Telefon (05 11) 7 60 89 89  
E-Mail: Kulturzentrum-bauhof@web.de  
www.bauhofkultur.de



## Veranstaltungsprogramm Mai / Juni 2010

### Kartenvorverkauf:

„et cetera“	Hemmingen	Rathausplatz 2	☎ (05 11) 2 34 80 80
Ingrid Petersen	Arnum	Göttinger Str. 62	☎ (0 51 01) 48 44
Die Bücherecke	Pattensen	Dammstr. 2	☎ (0 51 01) 1 28 29
Gittas Friseursalon	Hann.-Döhren	Fiedeler Str. 15	☎ (05 11) 83 31 15
Buchhandlung Decius	Leine-Center	Marktplatz 11	☎ (05 11) 82 20 00

Freitag, 28. Mai 2010, Beginn 20.00 Uhr

### Rangin

„Musikalische Reise zwischen  
Orient und Okzident“



Rangin – persisches Wort für bunt oder farbenfroh – präsentieren ihren „mediterranen crossover“. Ihren Cocktail aus Latin, orientalischer Musik, Flamenco, Funk und Jazz haben die zwei vielseitig spielenden Gitarristen seit ihrer Gründung vor zehn Jahren immer mehr veredelt. Inzwischen schillert das allerfeinst arrangierte, stimmungsvolle Orient-meets-Okzident-Klangfeuerwerk in den vielfältigsten Nuancen. Die beiden Gitarristen und Komponisten Omid Bahadori (Iran) und Michael Meyer (D) schaffen durch ihr intensives Zusammenspiel mehr als einen Brückenschlag zwischen den Welten, sie lassen die unterschiedlichen Stile und Kulturen miteinander verschmelzen! Melodiös, leichtfüßig, dahingroovend und farbenfroh sind die Stücke, die ein Lächeln ins Gesicht der Zuhörer zaubern.

Für dieses Konzert haben sie sich den Geiger Miko Mikulicz (Panama Red) eingeladen, der mit seinem virtuoson Spiel die Kompositionen von Rangin um weitere Farben bereichert. Eine musikalische Reise, bei der abwechslungsreiche Vielfalt und spannender Hörgenuss garantiert sind.

Eintritt: 15,- € / 12,- €

Samstag, 5. Juni 2010, Beginn 20.00 Uhr

### Susanne Mischke – „Der Tote vom Maschsee“

Ein Hannover-Krimi – Lesung



Im grünlichen Wasser des Maschsees treibt eine kalkweiße Leiche. Die Zunge des Toten liegt abgetrennt auf dem Stöckener Friedhof in Hannover, auf dem Grabmahl der Opfer des Massenmörders Fritz Haarmann. Schnell findet die Kripo Hannover heraus, dass es sich bei dem Ermordeten um einen namhaften Psychiater handelt, einen Experten für Sexualstraftäter, dessen kühle, rationale Thesen sogar im Fernsehen für Aufregung gesorgt haben. Aber wer wollte den Mann so symbolträchtig zum Schweigen bringen?

Mit Bodo Völxen betritt ein Kommissar die Szene, der das Zeug zur Kultfigur hat. Eigentlich würde sich der brummige Ermittler vom Lande lieber um seine kleine Schafzucht kümmern und mit seinem Nachbarn, dem Hühnerzüchter, bei einer Flasche „Herri“ über Gott und die Welt philosophieren, anstatt sich in der nahen Großstadt mit blutigen Verbrechen zu beschäftigen. Aber zum Glück steht ihm ein schlagkräftiges Team zur Seite.

Susanne Mischke, im Allgäu geboren, lebt seit 2002 in der Nähe von Hannover. 2009 zog sie ihren Protagonisten „hinterher“ und lebt jetzt in der Nähe des Maschsees, Schauplatz der Völxen-Krimis. 2008 erschien dieser Pilotroman „Der Tote vom Maschsee“ zur Hannover-Krimi-Serie um den Schafe haltenden Kommissar Völxen und seine renitenten Mitarbeiter. Susanne Mischke – ausgestattet mit zahlreichen Preisen – hat ihre Bücher inzwischen über 350.000 mal verkauft.

Eintritt: 9,- € / 7,- €




**Elektromeister Matthias Zey**  
**Telefon (05 11) 8 44 16 06**  
Emmy-Noether-Str. 2A (Nähe Real) · 30966 Hemmingen



**Schievink** Orthopädie-  
Schuhtechnik

- Schuhe nach Maß
- Schuhzurichtungen
- Diabetikereinlagen
- Video-/Laufband-Analyse
- Sporteinlagen
- Schuhreparatur
- MBTA-Schuhe
- u. v. m.

**3x in Hannover**

Hildesheimer Straße 6 (Aegi)  
30169 Hannover  
Telefon (05 11) 64 22 02 90

Rosebeckstraße 20  
Hannover-Linden  
Telefon (05 11) 44 60 66

Omptedastraße 28  
Hannover-Vahrenwald  
Telefon (05 11) 3 50 76 77

[www.schievink.com](http://www.schievink.com)

**Fragen Sie uns!**



**Ihr neuer  
Dachdecker-Meisterbetrieb in Arnum!**

Hoher Holzweg 19, D-30966 HEMMINGEN OT Arnum  
Tel.: 05101 / 58 81 68, Fax: 05101 / 58 81 70  
e-mail: [tempel-bedachungen@t-online.de](mailto:tempel-bedachungen@t-online.de)

Die nächste rings um uns erscheint am 26. 05. 2010.



**Garten- und  
Landschaftsbau**



**Neues Jahr - neuer Garten?  
Unsere Leistungen für Sie:**

- Gartenplanung und Beratung
- Gartenneu- und Umgestaltung
- Garten- und Baumpflege
- Rasenanlagen

- Teiche und Bachläufe
- Pflaster- u. Natursteinarbeiten
- Baumfällarbeiten
- Grabgestaltung und -pflege

Internet:  
[glende-gartenbau.de](http://glende-gartenbau.de)

Glende Gartenbau Mobil (0172) 426 1 426 Büro (0 51 01) 47 17

**Deutsches Rotes Kreuz** 

Pflege braucht Vertrauen

Sozialstation Hemmingen



Rufen Sie uns an!  
0511 - 41 64 42

Immer für Sie da! [www.drk-pflegestuetzpunkte.de](http://www.drk-pflegestuetzpunkte.de)

## Laatzener Tafel für Hemmingen, Laatzen und Pattensen e.V.



**Ausgabe Arnum:** Mittwoch, 12.30 bis 14.30 Uhr  
Friedenskirche Arnum, Bockstraße 33, 30966 Hemmingen

Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (0 51 01) 39 59 oder mobil (01 72) 5 43 44 47.

Laatzener Tafel für Hemmingen, Laatzen und Pattensen e.V.

### Großzügige Geburtstagsspende an die Laatzener Tafel für Hemmingen, Laatzen und Pattensen e.V.

Der Laatzener Architekt Wolfgang Richter hat anlässlich seines 60. Geburtstags auf Geschenke verzichtet und um Geldspenden u.a. zugunsten der Laatzener Tafel gebeten. Dabei ist die stolze Summe von über 2300,- Euro allein für die Laatzener Tafel zusammen gekommen. Der Vorsitzende der Laatzener Tafel Heinz Scheibe nahm die Spende gern entgegen und versicherte, dass dieses Geld ausschließlich dem Betrieb der Tafel zufließt.

Mit diesem Geld werden u.a. die laufenden hohen Fahrzeugkosten bestritten. Ohne diese Fahrzeuge wäre der Betrieb der Tafel und der damit verbundenen Versorgung von über 600 Familien jede Woche undenkbar. Wolfgang Richter ist bei der Tafel kein unbeschriebenes Blatt. Hat er doch seit Anbeginn der Laatzener Tafel dessen Aufbau verfolgt und gefördert. Dafür zollte ihm der Vorsitzende der Tafel großen Dank und Respekt.

### EXPO Revival 2010

Im Rahmen des 10-jährigen Revivals der EXPO 2000 bietet das EXPO-SEEUM, EXPO Plaza 11 folgende Sonderveranstaltungen an:

#### Sonntag, 30. Mai

11.00 bis 16.00 Uhr

zusätzlich Sonderausstellung Briefmarken zu Weltausstellungen (bis 13. Juni) Informationen und Bilder zur aktuellen EXPO 2010 Shanghai (bis 13. Juni)

#### Donnerstag, 3. Juni

19.30 Uhr

3D Dia Show Manfred Handke, Eintritt 5,- Euro

#### Freitag, 4. Juni

15.00 bis 20.00 Uhr

geöffnet im Rahmen des NDR Plaza Konzerts

#### Samstag, 5. Juni

15.00 bis 20.00 Uhr

geöffnet im Rahmen des NDR Plaza Konzerts

#### Sonntag, 6. Juni

Ab 11.00 Uhr

reguläre Öffnung und NDR Plaza Konzert

14.00 Uhr

Präsentation des restaurierten Thai-Tempels der EXPO 2000

#### Freitag, 11. Juni

Ab 15.00 Uhr

geöffnet im Rahmen der Veranstaltungen zum EXPO Revival

#### Samstag, 12. Juni

15.00 Uhr

geöffnet im Rahmen der Revival-Veranstaltungen

Ab 18.00 Uhr

Teilnahme an der Nacht der Museen (bis 01.00 Uhr)

#### Sonntag, 13. Juni

ab 11.00 Uhr, reguläre Öffnung

Bis auf den 3D Vortrag am 3. Juni und die Sammelkarte zur Nacht der Museen am 12. Juni (7,- Euro) ist der Eintritt im EXPOSEEUM frei. Nähere Informationen unter [www.exposeeum.de](http://www.exposeeum.de).

## ARNUM

### Förderverein der Wehrkapelle Arnum e.V.

#### Mitgliederversammlung

am Montag, dem 7. Juni 2010, um 19.30 Uhr, im Gemeindehaus in Arnum, Bockstraße 33.

#### TAGESORDNUNG

1. Eröffnung, Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung und Beschlussfähigkeit der Mitgliederversammlung
2. Verlesung der auf der Mitgliederversammlung am 29. Oktober 2009 gefassten Beschlüsse



## DIE BALANCE

*Denn Schönheit ist kein Zufall!*

**Haarfrei im Sommer**    Ich berate Sie gern!  
*Dauerhafte Haarentfernung von Achsel-, Bein- und Bikini-Zone*

**Institut für dauerhafte Haarentfernung, Kosmetik und Massage.**  
**Katrin Reese, Gartenweg 13, 30966 Hemmingen**  
Bitte vereinbaren Sie einen Termin unter (05 11) 2 34 95 02.



## Wäscherei & Heißmangel

# Bärbel Otte

30966 Hemmingen-Westerfeld · Fritz-Kuckuck-Str. 5

Fon 0511/412543 · Mobil 0175/4449963 · Fax 0511/2137202

## Tischlerei

**Restaurierungen**  
**Reparaturen**  
**Sonderanfertigungen**  
**Treppenrenovierungen**

**Fa. Martina Göke**  
**Meisterbetrieb**

**Tel. 0511 / 23 30 43 9**  
**Fax 0511 / 234 90 91**  
**Handy 0172 / 51 44 155**

**Deveserstraße 53 • 30966 Hemmingen**

## BAUGESCHÄFT

# JÖRG GOLLMER GmbH

Planen · Bauen · Umbauen · Renovieren  
Altbausanierung aus erfahrener Hand

Hoher Holzweg 56                      Fon 05101/2894  
30966 Hemmingen                      Fax 05101/5371  
Ortsteil Arnum

## Insolvenzrecht / Zwangsversteigerungen

Beratung bei drohender Firmeninsolvenz; Geschäftsführerhaftung; Insolvenzstrafrecht; Erstellen von Schuldbereinigungsplänen; Betreuung bei der Durchführung der Verbraucherinsolvenz bis zur Restschuldbefreiung; außergerichtliche Schuldenregulierung; Erarbeitung von Vergleichskonzepten zur Abwendung der Insolvenz, Zwangsvollstreckung sowie Zwangsversteigerungen (Betreuung Betroffener sowie Begleitung von Bietinteressenten).

### Rechtsanwälte Gießmann & Killig

Am Klagesmarkt 12, 30159 Hannover  
Telefon (05 11) 4 34 08 60 · Fax (05 11) 4 34 08 42  
E-Mail: [kanzlei@giessmann-killig.de](mailto:kanzlei@giessmann-killig.de) · [www.giessmann-killig.de](http://www.giessmann-killig.de)

## Möbelstoff-Näher

*Bodo Näher* GmbH

### Möbelstoffe für:

Sofa, Sessel, Stühle, Kissen

## großer Reste-Lagerverkauf

Marie-Curie-Str. 38                      Tel. (05 11) 36 35 35  
30966 Hemmingen                      Fax (05 11) 30 62 46  
E-Mail: [Moebelstoff-Naehrer.de](http://Moebelstoff-Naehrer.de) • [www.moebelstoff-naehrer.de](http://www.moebelstoff-naehrer.de)



**- VHS AKTUELL - VHS AKTUELL - VHS AKTUELL -**

Sie können sich schriftlich oder persönlich anmelden sowie telefonische Reservierungen vornehmen. Außerdem können Sie sich im Internet unter [www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de) informieren und anmelden.

**Neue Kurse im Mai und Juni:**

1506H	Mittwoch, 2. Juni, 8.30 – 15.30 Uhr VHS-Geschäftsstelle Rathausplatz 12 Hemmingen- Westerfeld	<b>Selbstverteidigung für Frauen in Arbeitsverhältnissen mit Publikumsverkehr</b> – in Kooperation mit der Gleichstellungsbeauftragten der Stadt Hemmingen
1507H	Mittwoch, 9. Juni, 8.30 – 15.30 Uhr VHS-Geschäftsstelle Rathausplatz 12 Hemmingen- Westerfeld	<b>Selbstverteidigung für Frauen</b> Welche Frau kennt nicht das Unbehagen allein mit Bus/Bahn oder allein auf der Straße unterwegs zu sein? Dieser Kurs schult, Gefahrensituationen zu vermeiden, und unterrichtet in Techniken der Selbstverteidigung.
4239H	Freitag, 28. Mai, 18.00 – 21.00 Uhr, Samstag, 29. Mai, 10.00 – 17.00 Uhr VHS-Geschäftsstelle Rathausplatz 12 Hemmingen- Westerfeld	<b>Englisch A1 für Wiedereinsteiger/innen</b> In diesem Kurs werden Kenntnisse aus drei bis vier Jahren Englisch-Schulunterricht wieder aufgefrischt

Geschäftsstelle Hemmingen      Telefon: (05 11) 23 11 30  
Rathausplatz 12                      E-Mail: [info@leine-vhs.de](mailto:info@leine-vhs.de)  
30966 Hemmingen                      [www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de)

**Öffnungszeiten:** Montag – Freitag      9.00 – 12.00 Uhr  
Montag (zusätzlich)      15.00 – 18.00 Uhr

3. Geschäftsbericht des Vorsitzenden
4. Geschäftsbericht der stellvertr. Vorsitzenden über Veranstaltungen in der Wehrkapelle seit Ende Oktober letzten Jahres
5. Bericht des Schatzmeisters
6. Bericht der Kassenprüfer
7. Aussprache zu den Tagesordnungspunkten 3 bis 6
8. Entlastung des Vorstandes
9. Verabschiedung des Haushaltsplans 2010
10. Wahl der Kassenprüfer
11. Organisation des diesjährigen Kapellenfestes am 14. August, ab 14.00 Uhr
12. Zukünftige Veranstaltungen in der Wehrkapelle
13. Anträge, Anfragen und Anregungen

Anträge und Anregungen erbitte ich schriftlich oder telefonisch bis zum 29. Mai 2010.

Gäste sind herzlich willkommen.

G. Räcker

**DRK Arnum**

**Blutspende in Arnum**

Am Mittwoch, dem 26. Mai, lädt der DRK Ortsverein, von 15.00 bis 19.00 Uhr, zum Spendenterrin ein. Bringen Sie Freunde und Nachbarn mit. Ein/e gesunde/r Mitbürger/in kann ab 18 Jahren spenden, es gibt keine Altersgrenze mehr! Helfen Sie Kranken und Verletzten.

**100 Jahre besteht der DRK Ortsverein in Arnum  
10 Jahre der DRK Kindergarten „Am kleinen Bach“**

Wir feiern am Sonnabend, dem 12. Juni, in der Wäldchenschule von 11.00 bis 18.00 Uhr. Viele Aktivitäten stehen auf dem Programm!  
Wir laden alle Mitbürger ein mit uns zu feiern.

**Erste-Hilfe-Lehrgang**

an jedem 3. Wochenende im Monat im DRK-Haus in Empelde, jeweils von 9.00 bis 18.00 Uhr, Telefon (05 11) 9 46 88 -17.

**Lebensrettende Sofortmaßnahmen**

an jedem 4. Samstag im Monat im DRK-Haus in Empelde, jeweils von 8.00 bis 16.00 Uhr, Telefon (05 11) 9 46 88 -17.

**Gymnastik (Bockstraße 33)**

– für Senioren „Gymnastik und Tanzen im Sitzen“

montags von 14.45 bis 15.30 Uhr,  
Leitung: Gerlinde Risse, Telefon (05101) 29 11

– für „50-Plus“ freitags von 8.00 bis 9.00 Uhr. Mitmachen lohnt sich.  
Leitung: Brigitte Klugmann, Telefon Quentin (05101) 35 46.

**Kegeln**

alle 4 Wochen freitags, 16.00 Uhr, Gaststätte „Alte Schmiede“

**Bridge**

mittwochs, 15.00 bis 19.00 Uhr, Bockstraße 33, Begegnungsstätte

**Sozialstation**

Pflege bei Ihnen zu Hause, Pflegenotruf, Hausnotruf vermittelt die Sozialstation weiter, Telefon (0511) 41 64 42

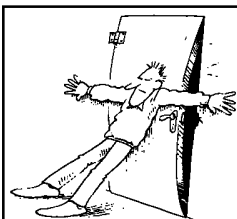
**Essen auf Rädern**

„Menue-Bring-Dienst“ über Sozialstation, Telefon (0511) 41 64 42

**Kleiderkammer**

DRK Laatzen • Nürnberger Str. 5 • DRK-Rettungswache  
Gut erhaltene Kleidung kann jederzeit abgegeben werden.  
Ausgabe ist mittwochs von 9.00 bis 11.00 Uhr.

ANZEIGEN

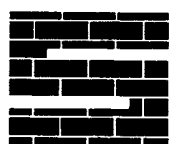


**Damit Sie das nicht nötig haben!**

TISCHLERMEISTER  
**Bernd Filax**

Montage von Sicherheits-Beschlägen · Fenster und Türen · Reparatur-Service · Innenausbau  
Hemmingen/OT Arnum · Göttinger Straße 87  
☎ 0 51 01 / 52 71 · Fax 0 51 01 / 50 84

**Ihr Baugeschäft ganz in der Nähe**



empfeht sich für alle vorkommenden Arbeiten

- Aus-, Um- und Anbauten
- Innenausbau
- Isolierungen
- Modernisierungen
- Dach- und Kellerausbau
- Rigipsarbeiten aller Art
- Altbausanierungen
- Wärmedämmungen
- Reparaturdienst



**HANS-JOACHIM SCHWARZ KG · Maurermeister**

☎ 41 51 31

30459 Hannover-Ricklingen · Ricklinger Stadtweg 29

INNUNGSMITGLIED  
Fax 41 21 00

**Sportliche Vereinigung Arnum e.V.** (www.svarnum.de)

## SPARTE JUDO

**Die Arnum Judo-Mädchen und Jungen holen Mannschaftsbronze**

Bei der diesjährigen Mannschaftsmeisterschaft im Judo-Bezirk Hannover konnte die SV Arnum mit einer Mädchen- und Jungenmannschaft an den Start gehen.

Linda und Maria Nickel, Anne-Sophie Greiner, Elna Ahrenhold und Leonie Fischer kämpften erfolgreich mit dem SV Alfeld in einer Kampfgemeinschaft um eine Medaille und wurden mit Bronze belohnt.

In einem starken Teilnehmerfeld von 11 Mannschaften erkämpften sich die Arnum Jungen zusammen mit dem PSV Hannover in einem spannenden Wettbewerb ebenfalls den dritten Platz. Den entscheidenden Kampf konnte dabei Sven Eisenacher bei einem Stand von 3:3 gewinnen und so der Mannschaft die Qualifikation zur Landesmeisterschaft sichern. Für die SV Arnum waren außerdem Florian Wydra, Jan Schröder, und Sebastian Wendt am Start.

**Silber durch Katharina Wendt beim Budokwai-Turnier**

Für Kinder unter 11 Jahren war auch in diesem Jahr wieder das Budokwai-Turnier in Garbsen ein Meilenstein. In dieser Altersklasse werden die Kinder in möglichst gewichtsnahen Gruppen von maximal 5 Kämpfern eingeteilt. Gekämpft wird dann in dem Modus „Jeder gegen Jeden“.

Von der SV Arnum konnte Katharina Wendt mit einer guten Kampfleistung zwei ihrer Kämpfe vorzeitig mit einer großen Außensichel (für Kenner: O-Soto-Gari) gewinnen. Im entscheidenden Kampf um den 1. Platz unterlag Kathie durch einen Haltegriff. Dennoch konnte sie sich über die Silbermedaille freuen.

## SPARTE LEISTUNGSTURNEN

**Riesenerfolge für die TTS Hannover Arnum**

Bei den Bezirksmeisterschaften im Gerätturnen, welche am 24. April in Döhren stattfanden, war die TTS Hannover Arnum der große Abräumer. 14 Turnerinnen gingen in den verschiedenen Klassen an den Start und bewiesen mal wieder ihre Spitzenklasse.

Technisch versiert und kraftvoll wurde schnell klar, dass alle Turnerinnen weit vorne zu finden sein werden. Im Niedersachsen Cup Pflicht Jahrgang 2000/2001 wurde Amelie Freyer Bezirksmeisterin und strahlte auf der höchsten Treppchenstufe. Anna Lesemann und Selina Thiemann teilten sich mit 57,050 Punkten Platz 5. Chiara Kaufer hatte die vorherigen Wochen bereits mit muskulären Problemen zu kämpfen. Die hielten sie allerdings nicht davon ab, sich den siebten Platz zu erkämpfen. Zwei Stürze am Schwebebalken verwehrten ihr am Samstag den Treppchenplatz, den sie im Herbst mit der Mannschaft auf jeden Fall beanspruchen will. Im Jahrgang 1999 erreichte Anna-Sophie Giesemann souverän Platz 2, dicht gefolgt von Emilia Reinking auf Platz 3 und Ronja Leonhardt auf Platz 4. Weiter ging es im Deutschland Cup der KM3 (Kür modifiziert) Jahrgang 1998: Hier wurde Lisa Klingsporn strahlende Bezirksmeisterin. Nathalie Abels ließ sie nicht allein auf dem Treppchen und folgte ihr auf Platz 3. Auch der Jahrgang 1997/1998 des Niedersachsen-Cup der KM3 kam an den Arnumern nicht vorbei: Johanna-Marie Küster turnte mit schierer Perfektion ihr Pensum und wurde mit Platz 1 belohnt! Laura Dietz und Caroline Messner hatten leider auch mit Stürzen zu kämpfen, erturnten sich trotzdem souverän Platz 10 und 15. Xenia Kalkmann erreichte Platz 7 im Niedersachsen-Cup KM3, Jahrgang 1993/1994 und im Deutschland Cup KM2, Jahrgang 1993 wurde Nathalie Oeser Bezirksmeisterin!

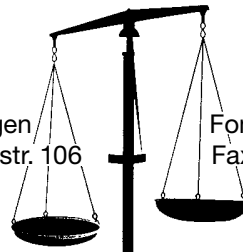
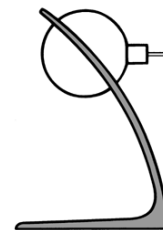
12 Qualifizierungen fürs Land: Eine beeindruckende Bilanz für ein Wettkampfwochenende. Die nächsten 2 Wochen stehen nun ganz in der Vorbereitung für die Landesmeisterschaften, die genauso erfolgreich verlaufen sollen.

**KANZLEI IN HEMMINGEN**

SEIT 15. FEBRUAR MIT

**Rolf B. Bubikat**

Rechtsanwalt

**Peter Fischer-Lange**Rechtsanwalt  
und Notar30966 Hemmingen  
Weetzener Landstr. 106Fon (05 11) 42 40 26  
Fax (05 11) 23 29 30**Raumausstattung****Hartmut Juschkewitz**

RAUMAUSSTATTERMEISTER

30966 Hemm./Arnum, Pattenser Feldweg 21  
Telefon (0 51 01) 43 96 oder 0163-4 05 66 02**AUSWAHL DER MUSTER  
BEQUEM BEI IHNEN ZU HAUSE**

SCHÖNERES WOHNEN DURCH:

**Sonnenschutz · Teppichboden  
Gardinen · Gardinenwaschservice**

WWW.INGO-HOLTZ-GARTENBAU.DE

**INGO HOLTZ**GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU  
HAUSMEISTERDIENSTE · KLEINTRANSPORTEZum Rießenfelde 10 · 30974 Wennigsen · ingo.holtz@arcor.de  
Telefon (0 51 09) 5 63 44 78 · Mobil (01 62) 102 71 67**OBJEKTBETREUUNG · PFLASTERARBEITEN  
GARTENNEU- UND UMGESTALTUNG****Michaelis. Elektrotechnik.**leben mit Energie  
www.michaelis-elektrotechnik.de  
05101. 5859850Ihr kompetenter Ansprechpartner  
rund um innovative Elektrotechnik.  
Sprechen Sie mich einfach an.

Ihr Elektromeister aus Arnum hilft Ihnen gerne

**Kosmetikstudio****nails & more****Joanna Lorenz**

staatl. gepr. Kosmetikerin und Nail Designerin

Sie finden uns im  
**APARTHOTEL BERLIN**  
Göttinger Landstraße 60  
30966 HemmingenTel.: (05 11) 60 53 93 05  
Fax: (05 11) 23 28 70  
www.joanna-kosmetik.de  
nails.andmore@web.de

# APARTHOTEL BERLIN

Ihr Privat-Hotel in Hannover-Hemmingen

Wir sind ein eigenständiges privates Apart-Hotel mit 21 großzügig ausgestatteten Apartments. Die private Atmosphäre und die Freundlichkeit unserer Mitarbeiterinnen bzw. Mitarbeiter sorgen dafür, dass Sie sich bei uns sehr schnell wohlfühlen werden.

Wir würden uns sehr freuen, auch Sie als Gast in unserem nett eingerichteten Haus begrüßen zu dürfen. *Brigitte Lorenz & Team*

30966 Hemmingen      Telefon: (05 11) 42 30 14  
bei Hannover/an der B3      Telefax: (05 11) 23 28 70  
Göttinger Landstraße 60      Mail: info@apart-hotel-berlin.de  
(über dem Penny-Markt)      Internet: www.apart-hotel-berlin.de

## Baumschule Pattensen

Koldinger Str. 15 · 30982 Pattensen  
☎ 05101/15181 · Fax 05101/6746

Jetzt vom Fachmann:

Pflaster- und Erdarbeiten  
Rasenanlagen, Rollrasen  
Baum- u. Heckenschnitt



Moderne Innenraum- u. Dekorative  
Fassadengestaltung Techniken

# OLAF HAASE

staatl. gepr. Farb- und Lacktechniker

Wandoberflächen mit dem Flair italienischer Palazzi

Olaf Haase      Tel. 0511-768 28 68 · Fax 768 28 67  
Maler- & Lackierermeister      Funk 0171-3 22 48 74  
Max-Planck-Straße 1      e-mail: olaf.haase@bigfoot.de  
30966 Hemmingen      www.malermeister-haase.de

## Schwimmschule Hannover e.V.

Kinderschwimmen ab 3 Jahre

Keine Wartezeiten ! Tel.: 0511/8112028-0

www.schwimmschule-hannover.de

# Leifheit.

Raumgestaltung

lebendig und praktisch

- Individuelle Raumgestaltung
- Dekorations- u. Teppichbodenarbeiten
- Aufarbeitung von Polstermöbeln
- Rollos, Jalousien
- Beratung und Service

Raumgestaltung  
Bernd Leifheit  
GmbH & CO. KG      Marie-Curie-Str. 34      Telefon  
30966 Hemmingen      (05 11) 41 49 19

## SPARTE TENNIS

### Impulspokal 2010

Traditionell findet Pfingsten auf der Tennisanlage der SV Arnum der Impuls – Pokal, ein deutsches Ranglistenturnier für Herren (32er-Feld) und Herren 30 (24er-Feld) in seiner 22. Auflage statt. Das Turnier ist mit einem Gesamtpreisgeld von 5.000,- Euro ausgestattet, wobei der Sieger der Herrenkonkurrenz 1.700 Euro erhält und der Sieger der Herren-30-Konkurrenz 750,- Euro.

Meldeschluss ist der 17. Mai, um 12.00 Uhr, die Auslosung findet ebenfalls am 17. Mai, um 15.00 Uhr auf der Tennisanlage der SV Arnum statt.

Das Turnier beginnt am Freitag, 21. Mai, um 11.00 Uhr mit der Qualifikation der Herren und wird am Samstag, 22. Mai, ab 9.00 Uhr fortgesetzt. Je nach Teilnehmerzahl beginnen die Herren 30 am Samstag, 22. Mai (bei mehr als 16 Meldungen finden die ersten Spiele am Freitag ab 18.00 Uhr statt). Im Tagesverlauf werden wechselnd die Herren- und die Herren 30-Konkurrenzen fortgesetzt. Die Halbfinals beginnen am Pfingstsonntag ab 10.00 Uhr, die Finals werden ab Mittag gespielt. Der Eintritt ist an allen Turniertagen frei.

Während des Turniers werden von unseren Köchen diverse Gerichte für jeden Geschmack angeboten und am Samstag und am Sonntag wird es wieder das beliebte Frühstück für Spieler und Zuschauer geben. Samstag ab ca. 20.00 Uhr findet die traditionelle Impuls-Party statt.

Hans-Georg Meelfs, Turnierleiter

### Schützengesellschaft Arnum von 1970 e.V.

#### Championschießen

Der stellvertretende Vorsitzende Helmut Batmer hat im vorigen Jahr das sogenannte „Championschießen“ eingeführt, das sich großer Beliebtheit erfreut und in diesem Jahr wiederholt wurde. Es beteiligten sich 16 Mitglieder, die in 4 Ausscheidungswettkämpfen (ähnlich den Meisterschaftskämpfen) das folgende Ergebnis erzielten:

1. Platz Dominik Graffe
2. Platz Karl-Heinz Seiboth
3. Platz Heinz-Kurt Kommol

#### „Arnum Schützenkönige 2010“

Am 24. April fanden sich die Mitglieder der Schützengesellschaft Arnum im Schützenhaus zur diesjährigen Ermittlung der Schützenkönige ein. Nach einigen spannenden Stunden standen sie Ergebnisse fest. Erstmals in diesem Jahr wurde mit der Bekanntgabe des Ergebnisses die Proklamation verbunden, das heißt, ihnen wurde mit der Kette das Amt übertragen. Die traditionellen Scheiben wurden symbolisch an der Wand des Schützenhauses angebracht.

Proklamiert wurden

zur Königin: Carola Pinkepank mit der 1. Prinzessin Christel Appel und der 2. Prinzessin Rita Vonhoff

zum König: Christian Appel mit dem 1. Ritter Heinz-Kurt Kommol und dem 2. Ritter Horst Beyer

zum Jugendkönig: Domenik Graffe

Zum Abschluss stand ein umfangreiches, kaltes Buffet bereit, mit dem der offizielle Teil unserer Veranstaltung abgeschlossen wurde.

#### „Bürgerschießen“

Strahlender Sonnenschein und heitere Stimmung begleiteten das diesjährige Bürger- und Pokalschießen im und ums Schützenhaus. Und wer gewann die Bürgerkette, einer der nur mal vorbeischauchen wollte – Wolfgang Stieler – mit einem Teiler von 32,8 – ist neuer Bürgerkönig.

Platz 2 besetzte Steven Maas und 3. wurde Marvin Hirte. Den Pokal der Arnum Vereine gewannen von – 9 teilnehmenden Vereinen – die (DUH) Die Unabhängigen Hemminger. Einmalig wurde in diesem Jahr – im Hinblick auf das 40 jährige Jubiläum der Schützengesellschaft – ein Jubiläumspokal ausgeschossen. Derjenige, der dem Gründungsjahr-Teiler von 197,0 am nächsten kam, erwarb den Pokal. Mit einem Teiler von 195,3 schaffte es Ortsbrandmeister Frank Bosdorf. Einzelsieger im Pokalschießen wurde Uti Tebarth.

#### Fahrradständer für die Friedens-Kirchengemeinde

Die Damen der Senioren-Gruppe der ev.-luth. Friedens-Kirchengemeinde Arnum waren begeistert: Kirchenvorstandsmitglied Günter Wesche hatte ihren Hinweis vom vergangenen Herbst aufgegriffen, dass an der Begegnungsstätte in der Bockstraße ein Fahrradständer fehlt.

Günter Wesche sprach daraufhin seinen Berater Sascha Gustiné bei der Hannoverschen Volksbank an, ob man der Gemeinde nicht einen Fahrradständer des Kreditinstitutes überlassen könnte. Nun rückte der Banker mit seinen Kollegen Andreas Klindworth und Jan Hendrik Hey an. Im Gepäck hatten sie den gewünschten Fahrradständer. Die Damen aus

der Dienstagsrunde ließen daraufhin sofort ihre Spielkarten liegen, um das gute Stück eingehend zu begutachten. „Im vergangenen Jahr wurden uns hier zwei Fahrräder gestohlen. Nun können wir unsere Räder am neuen Fahrradständer sichern“, berichteten sie und dankten den Mitarbeitern der Hannoverschen Volksbank aufs herzlichste für das Geschenk.

**Begegnungsstätte Arnum** • Bockstr. 33 • Telefon (0 51 01) 49 16

#### VERANSTALTUNGEN

##### montags:

14.45 Uhr bis 15.30 Uhr Seniorengymnastik und Tänze im Sitzen, anschl. Kaffeetrinken, Leitung: G. Risse, Telefon 29 11

##### dienstags:

12.00 Uhr Mittagessen nach vorheriger Anmeldung  
ab 13.30 Uhr Skatrunde – Karten- und andere Spiele  
ab 14.30 Uhr Kaffeetrinken, Gespräche, Filme, Singen

##### mittwochs:

15.00 bis 19.00 Uhr Bridge (DRK)

##### donnerstags:

14.30 Uhr Kaffeetrinken

Anschließend: Vorlesen von Büchern, die von der Gruppe ausgewählt wurden (Frau Ursula Süberkrüb) und Besprechung des Lesestoffes.

### Computer-Kurse für Senioren

Nach dem großen Erfolg der Internet-Surf-Kurse und wegen der weiteren Nachfrage bietet Dozent Michael Adam aus Neustadt für Menschen im (Un)Ruhestand Kurse zum Erlernen und Vertiefen des Umgangs mit dem eigenen Computer an.

Je nach der Zahl der Anmeldungen können Kurse zu folgenden Themen eingerichtet werden:

1. Grundlagen des Rechners – Teil 1  
Tastatur – Maus – Bildschirm – Wartung – Sicherheit – Speichermedien
2. Grundlagen des Rechners – Teil 2  
Fortsetzung von 1.
3. Textgestaltung mit OpenOffice  
Grundlagen – Strukturen – Grafik einarbeiten
4. Die Digitalcamera am Computer – Teil 1  
Grundlagen – Fotos – Diashow
5. Die Digitalcamera am Computer – Teil 2  
Fortsetzung von 4.
6. Die eigene Homepage

Die Kurse werden im Juli 2010 im Gemeindehaus der Friedens-Kirchengemeinde Arnum durchgeführt. Übungscomputer werden gestellt. Jeder Kurs umfasst 16 Stunden, die sich auf vier Vormittage bzw. Nachmittage verteilen. Ein Kurs kommt zustande, wenn sich mindestens 8 Teilnehmer/innen anmelden, die Höchstteilnehmerzahl beträgt 10, die Kosten jeweils 40,00 Euro. Anmeldungen sind ab sofort im Kirchenbüro (Tel.: 0 51 01 / 34 14) der Friedens-Kirchengemeinde möglich.

### Anmeldung zum Konfirmandenunterricht

Die Informationsveranstaltung und Anmeldung für den Unterricht der Konfirmanden/innen findet am 9. und 10. Juni 2010 im Gemeindehaus der Friedens-Kirchengemeinde wie folgt statt:

Baumgruppe (4. Klasse): Familienname A bis K  
am Mittwoch, 9. Juli 2010, um 18.00 Uhr  
Familienname L bis Z  
am Donnerstag, 10. Juli 2010, um 18.00 Uhr

Konfirmanden (8. Klasse): Familienname A bis K  
am Mittwoch, 9. Juli 2010, um 20.00 Uhr  
Familienname L bis Z  
am Donnerstag, 10. Juli 2010, um 20.00 Uhr

Soweit vorhanden sollte die Taufbescheinigung mitgebracht werden.

### Sommerferien – Nix los oder was!?

Es sind Sommerferien, deine Freunde sind gerade alle im Urlaub. Klingt langweilig? Muss es nicht!

Wenn du zwischen 9 und 12 Jahren alt bist, haben wir genau das Richtige für dich. Denn in der Friedens-Kirchengemeinde Arnum erwartet dich ein buntes Programm, dabei sind unter anderem eine Übernachtung in der Kirche, Bastel- und Spielenachmittage sowie ein etwas anderes Fotoprojekt und noch einiges mehr.

Nähere Informationen gibt es ab Anfang Juni in der Friedens-Kirchengemeinde bei Diakonin Anja Riemenschneider, Telefon (0 51 01) 49 84.

## DEVESE/HEMMINGEN-WESTERFELD

### Der Förderverein der Grundschule Hemmingen-Westerfeld e.V. informiert



Am 15. April 2010 fand in der Grundschule die jährliche Mitgliederversammlung statt. Zu Beginn der Versammlung wurde von Herrn Moritz Becker des Vereins Smiley e.V. einen Vortrag gehalten über die ev. Probleme die Kinder im Umgang mit dem Internet begegnen können und wie wir als Eltern bzw. Erzieher dabei helfen können diese zu bewältigen bzw. vorzubeugen. Der Vortrag war sehr informativ und vor allem sehr kurzweilig. Leider war die Anzahl der Zuhörer jedoch sehr begrenzt. Da der Umgang mit dem Internet für uns als Eltern doch relativ Neuland ist, muss man hier leider von einer, von vielen Eltern, verpasste Chance sprechen.

Nach dem Vortrag fing die eigentliche Versammlung an. Der Vorstand wurde einstimmig entlastet und es wurden Annette Krause-Sims als 1. stellvertretende Vorsitzende und Katrin Brockmann als Kassenwartin in den Vorstand gewählt. Der Verein dankt den ausgeschiedenen Vorstandsmitgliedern auch an dieser Stelle nochmals für ihre Tätigkeit.

Es werden Satzungsänderungen an § 12 der Satzung vorgenommen. Die Änderungen wurden genehmigt. Danach berichtete der Vorstand kurz über die letzten Aktivitäten des Fördervereins:

Am 8. September 2009 fand ein Völkerballturnier für drei Teams aus den 4. Klassen statt. Der Förderverein finanzierte hier für Hin- und Rückfahrt einen „Sammelbus“, damit die Teams ihre Kräfte ein wenig sparen konnten. Mit Erfolg, denn die drei Teams besetzten am Schluss des Turniers die Plätze 1, 2 und 3. Zur Unterstützung der Integration einer – wegen Klassenaufteilung – neu gebildeten 3. Klasse organisierte und sponsorte der Förderverein einen Aktionstag des Veranstalters „Erlebnis-Wandertage-Hannover, der am 26. Oktober 2009 stattfand. Die Kinder und ihre neue Klassenlehrerin waren mit großer Begeisterung dabei!

Für die Fußballteams der Schule hat der Förderverein die Sponsoring einen kompletten Satz Fußballtrikots (inkl. Hosen und Stützen) übernommen. Der Vortrag „Kinder im Internet“, am 15. April 2010, wurde ebenfalls vom Förderverein finanziert. Und endlich ist es dann soweit: am 28. Mai 2010 wird wieder die zweijährliche Lesenacht stattfinden. Die Eltern haben mittlerweile über die „Postmappe“ der Kinder die weitere Infos über die Lesenacht bekommen. Es werden die folgenden „Vorleser“ auftreten:

- 1e Klassen: Frau Noltemeyer und Herr Heineke
- 2e Klassen: Ingo Siegner
- 3e Klassen: Hartmut el Kurdi und Dietlof Reiche
- 4e Klassen: Wolfram Hänel

Wir hoffen auf eine rege Beteiligung und vor allem, dass die Kinder genauso viel Spaß haben werden, wie in den vergangenen Jahren!

Nähere Informationen zum Förderverein finden Sie im Internet unter [www.gshemmingen-westerfeld.de](http://www.gshemmingen-westerfeld.de).

Der Vorstand des Fördervereins  
*Hendrien Stobbe*, 1. Vorsitzende

### SV Devese 02

#### Jahreshauptversammlung Hockey

Die Abteilung Hockey im SV Devese 02 e.V. wählte in ihrer 1. Jahreshauptversammlung am Freitag, dem 23. April 2010, im Bürgersaal des Rathauses in Hemmingen, den ersten Vorstand, so dass der bisherige kommissarische Leiter, Günter Harder, sich in Zukunft vor allem der SPLID – Sportplatzinitiative Devese – verstärkt widmen kann. Als Vorsitzender wurde einstimmig von den anwesenden Eltern Ralf Löhr, Hahnenkamp 7, 30982 Pattensen, Telefon (0 51 01) 58 63 00 gewählt. Ebenso erhielten als Stellvertretender Vorsitzender Frank Lindenblatt, Usedomer Str. 13, 30982 Pattensen, Telefon 85 16 11 und als Kassenwart Martin Walter, Gartenplatz 3, 30966 Hemmingen, Telefon (0 51 01) 54 97 alle Stimmen.

Als Jugendwarte wurden jeweils einstimmig Matthias Bohn, Junkerngarten 19, 30966 Hemmingen, Telefon (0 51 01) 91 67 76 für die männliche Jugend und Leon Rosenthal, Klewertweg 40, 30966 Hemmingen, Telefon (05 11) 2 34 35 51 für die weibliche Jugend gewählt.

Zur Zeit spielen jeweils Jungen und Mädchen immer zusammen mittwochs auf dem HTC-Feldhockey-Platz in der Wilkenburger Straße in Hannover-Wülfel die Gruppe I (10 Schüler) der 6 bis 10 Jährigen von 16.00 bis 17.15 Uhr und die Gruppe II (14 Schüler) der 11 bis 14 Jährigen von 17.15 bis 18.30 Uhr. Weitere Schülerinnen und Schüler aus Hemmingen, Pattensen und der weiteren Umgebung sind jederzeit herzlich willkommen.

## Verschiedenes

**Friseurmeisterin kommt ins Haus  
- kurzfristig und preiswert -**gerne auch ältere und pflegebedürftige Menschen  
Telefon (0 51 01) 58 61 32 oder 01 71 - 1 78 74 75Gabi's  
Friseurmobil**Kundendienst**

für alle Elektrohausgeräte, wie z.B. Waschmaschinen, Kühlgefriergeräte, Herde, Einbaugeräte, Elektro-Arbeiten.

**Fachgeschäft:** Marktplatz 7 · Pattensen · ☎ (05101) 91 52 10  
Werkstatt: Kirchstr. 1 · Pattensen/OT Jeinsen · ☎ (05066) 76 85**INGE'S FRISSEURSERVICE** Friseurmeisterin Inge Wlodarski  
KEINE ERHÖHTEN PREISE Komme ins Haus. ☎ 0511/41290**Sägebarth's Partydienst**

Weetzen · Hauptstraße 1 · Telefon (0 51 09) 23 73

Bitte Prospekt anfordern! · [www.saegebarth-party-dienst.de](http://www.saegebarth-party-dienst.de)

Wir erledigen für Sie (fast) alles. ☎ (0511) 41 42 85

**Entrümpelungsservice** ☎ (0511) 46 13 36Wir helfen Aufräumen (Keller, Dachboden ...) **FIRMA SIGOSCH****Pass-, Bewerbungs-, Porträtbilder etc.** fertigt professionell Ihr Fotograf in Arnum  
**van Eupen Fotografie & Werbung** · Hoher Holzweg 42 A · ☎ (05101) 3079**Anhänger-Verleih ab 14,- Euro/Tag****Schottmann** ☎ 05101/916435  
Ludwig-Erhard-Straße 3 [www.schottmann.com](http://www.schottmann.com)

direkt an der Bundesstraße 443 · Pattensen · Gewerbegebiet

**Heißwassergeräte-Kundendienst****STIEBEL ELTRON** und andere Fabrikate,  
Elektro- und Sanitärarbeiten.**Fachgeschäft:** Marktplatz 7 · Pattensen · ☎ (05101) 91 52 10  
Werkstatt: Kirchstr. 1 · Pattensen/OT Jeinsen · ☎ (05066) 76 85**Krankenfahrten · Tel. (05 11) 410 896 84**

liegend / Tragestuhl Manfred Gläser · Mietwagenunternehmen

**Senioren-Service Frank Bosse**Wir unterstützen Sie oder Ihre Verwandten zuverlässig:  
umsorgtes wohnen – Fahr- u. Begleitservice – Schriftverkehr  
Haushüter- und Tierservice – Haushalt – Individuelle Wünsche

Telefon: (0 51 01) 58 98 96 · Mobil (01 63) 163 14 61

PCDienst-Hemmingen.de – Telefon (0 51 01) 99 13 74

**Zäune aller Art ...** Lieferung und Montage  
[www.zaunbau-schultz.de](http://www.zaunbau-schultz.de) Telefon (0 51 01) 24 66

Brille verloren, Finderlohn ☎ (01 74) 4 76 87 17

**Garagen / Grundstücke / Gewerbliche Räume**Arnum, Büro, 45 m<sup>2</sup> und 130 m<sup>2</sup> ☎ (0 51 01) 22 40

Garage zu vermieten, am Kreitwinkel ☎ (05 11) 41 63 97

Tiefgaragenstellplatz, Arnum Kirchstr./Moulineauxplatz, ab sofort,  
zu vermieten / zu verkaufen ☎ (05 11) 37 45 91 80

Garage, Hahnenkamp, sofort zu vermieten, 40,- € ☎ (05108) 14 81

**Ankauf / Verkauf**

Hausgeräte (in Ordnung) kauft: ☎ (05 11) 4 58 43 32

Kaminholz, naturgetrocknet, Länge nach Wunsch, vom 1.6. – 30.9.2010  
☎ (05101) 35 89Verkaufe günstig 2 Bienenstöcke, inkl. kompl. Zubehör für Honig-  
herstellung, zum Selbstabholen, in Arnum. ☎ (0157) 72 17 34 59**SC Hemmingen-Westerfeld****Vereinsfest am 5. Juni**

Zum jährlichen Vereinsfest lädt der SC alle Mitglieder und Freunde ein. Dieses Sommerfest beginnt um 13.00 Uhr auf dem Sportplatz mit einem Fußballturnier der jüngsten Fußballkinder des SC Hemmingen-Westerfeld.

Der Erlös geht an bedürftige Hemminger Kinder. Ab 16.00 Uhr wird die Band Tequileros Schlager für alle Altersgruppen spielen. Für das leibliche Wohl sorgen die Frauen der Fußballsparte mit Kaffee und Kuchen und „Carlo“ grillt Spezialitäten. Für die Kinder sind verschiedene Spiele dabei, z.B. Hüpfburg etc. Die 1. Herrenmannschaft der Tischtennispartie ist aufgestiegen und wird besonders geehrt. Zum Abschluss gibt es Tanzmusik bis in die späte Nacht.

Brigitte Jaedicke, Pressewartin

**TISCHTENNIS****Besser geht's nicht!**

Die Punktspiele sind vorbei. Im Erwachsenenbereich können die insgesamt elf Mannschaften eine eindrucksvolle Bilanz vorweisen: Drei Mannschaften steigen definitiv in eine höhere Spielklasse auf und weitere drei Mannschaften haben sich für Relegationsspiele um den Aufstieg in die nächsthöhere Spielklasse qualifiziert. Besser geht's wirklich nicht!! Da ist es schon fast beruhigend, dass die Bäume nicht ganz in den Himmel wachsen und immerhin eine Mannschaft in der nächsten Spielserie eine Klasse tiefer spielen wird.

Im Mittelpunkt des Interesses stand natürlich die Frage, ob die in die Verbandsliga aufgestiegene 1. Herren die Klassen halten würde. Sie hat! Im letzten Punktspiel konnte sie mit einem 9:3 gegen den unmittelbaren Konkurrenten TSV Rethen den 7. Tabellenplatz verteidigen und bleibt damit auch in der nächsten Spielzeit in der Verbandsliga. Sehr wichtig ist der 1. Tabellenplatz der 2. Herren in der Bezirksliga, die damit in die Bezirksoberliga aufsteigt. Der Abstand zur Spielklasse der 1. Herren verringert sich dadurch, was für Ersatzstellungen nur positiv sein kann. Ebenfalls im Bezirk, und zwar in der 1. Bezirksklasse spielt die 3. Herren, die auf Platz 3 gelandet ist und damit nur knapp einen Relegationsplatz verpasst hat. Die 4., 5. und 6. Herren waren in verschiedenen Kreisliga-Staffeln am Start. Die 4. Herren steigt ohne jeden Punktverlust in die 2. Bezirksklasse auf, die 5. Herren landete auf Platz 2 und kann über die Relegation ebenfalls noch in die 2. Bezirksklasse gelangen. Die 6. Herren hat's erwischt, sie steigt in die 1. Kreisklasse ab. Die Mannschaften 7 und 8 spielten sehr erfolgreich in der 2. Kreisklasse. Die 7. Herren steigt ohne Punktverlust in die 1. Kreisklasse auf, die 8. Herren bleibt als Tabellendritter unangefochten in der bisherigen Spielklasse. Die 9. Herren in der 3. Kreisklasse kam nach Anfangsproblemen immerhin noch auf den 8. Platz in einer Elfer-Staffel.

Die Damen stehen den Herren in keiner Weise nach. Ursprünglich war es das Ziel der 1. Damenmannschaft, in der Bezirksliga nicht gegen den Abstieg spielen zu müssen. Herausgekommen ist der 2. Tabellenplatz, der sogar zur Relegation um den Aufstieg in die Bezirksoberliga berechtigt. Auf dem 2. Tabellenplatz steht am Ende der Punktspiele ebenfalls die 2. Damen, und zwar in der Kreisliga. Sie wird in der Relegation um einen Platz in der Bezirksklasse kämpfen.

Das alles konnte Spartenleiter Philipp Schütze am 23. April 2010 bei der Tischtennis-Spartenversammlung unter dem Punkt „Rückblick auf die Saison 2009/10 zufrieden verkünden. Kein Wunder, dass ihn die sehr zahlreich erschienenen Spartenmitglieder einstimmig in seinem Amt für weitere zwei Jahre bestätigten. Ebenfalls wiedergewählt wurde Mathias Aschenbroich als Sportwart. Für den Spartenvorstand und die Spartenmitglieder gab und gibt es weiterhin viel zu tun.

Schon am Tage nach der Spartenversammlung wurden die Vereinsmeisterschaften ausgespielt. Bei den Damen erreichte Cordula Watermann den Spitzenplatz vor Hiltrud Britz, Marion Helm und Vera Huser. Bei den Herren war Spartenleiter Philipp Schütze nicht zu bremsen. Er gewann das Endspiel gegen Thomas Windheim. Ismet Ates und Markus Schulze belegten gemeinsam Platz drei. Im Doppel holte Cordula Watermann zusammen mit Volker Britz ihren zweiten Titel, gefolgt von Vera Huser und Ismet Ates.

Am 8. und 9. Mai 2010 finden für die drei hierfür qualifizierten Hemminger Mannschaften die Relegationsspiele statt, in denen über die endgültige Staffeluordnung entschieden wird.

Am 29. und 30. Mai richtet die Sparte in der Sporthalle der Köllnbrinkweg-Schule die Hemminger Stadt-Meisterschaften im Tischtennis aus. Und für den 14./15. August dieses Jahres ist ein Besuch bei den Tischtennispielern in der mit Hemmingen freundschaftlich verbundenen Stadt

Markkleeberg am Stadtrand von Leipzig geplant. Ja und danach beginnt die Vorbereitung auf die Spielserie 2010/2011, die insbesondere den dann in einer höheren Spielklasse startenden Mannschaften den vollen Einsatz abverlangen wird.

Josef Wiesner

#### FUSSBALL

##### Rückrundenstart der Hemminger DII-Fußball-Junioren geglückt ... und noch so viel vor!

Das erste Spiel nach der langen Winterpause ging gleich gut los. Zu Beginn der Begegnung gegen DJK Sparta Langenhagen war noch etwas „Sand im Getriebe“, aber am Ende stand es leistungsgerecht 5:1. Der Sieg war mehr als verdient, weil unsere Mannschaft dem Gegner aufgrund von tollen Kombinations- und Offensivfußball nie den Hauch einer Chance gelassen hat.

Im darauffolgenden Nachholspiel ging es gegen den Spitzenreiter SG Kirchwehren. Unser Team – zu dem Zeitpunkt ebenfalls ungeschlagen sowie ohne Punktverlust und Zweiter der Tabelle – wurde vom Trainer Michael Brinschwitz „meisterlich“ auf dieses Spiel vorbereitet. Die taktischen Vorgaben wurden von jedem einzelnen „Akteur auf dem Platz“ grandios und konsequent umgesetzt. Der über das gesamte Spiel gezeigte große Kampfgeist, gepaart mit außergewöhnlichem Spielwitz, gab den Ausschlag und so wurde dieses Spitzenspiel mit 2:1 hochverdient gewonnen. Dass in dieser Truppe ausgesprochen hohes Potential steckt und eine tolle Moral herrscht, zeigte dieses Spiel außerordentlich. Das war eine Top-Leistung. GLÜCKWUNSCH AN ALLE. Die nächsten Matches stehen nun an und wir freuen uns auf die noch kommenden Gegner. Insbesondere auf das wohl alles entscheidende Rückspiel gegen Kirchwehren am 7. Mai, um 18.00 Uhr auf unserer Anlage, in dem es im Saisonfinale voraussichtlich um die Meisterschaft gehen wird. Schauen Sie doch mal vorbei!

Die Saisonspiele sind das Eine, aber in diesem Jahr stehen für unsere DII-Junioren noch viele interessante andere Turniere und Veranstaltungen an. So werden wir am 25. April am Danone Nations Cup Vorrundenturnier in Celle teilnehmen. Was ist der Danone Nations Cup? Es handelt sich um das größte Jugendfußball-Turnier der Welt. Mehr als 600 Teams kämpfen bei 25 Vorrundenturnieren zwischen Hamburg und München um den Einzug ins Deutschlandfinale in der Commerzbank-Arena in Frankfurt. Der Sieger bekommt das begehrte Ticket zum Weltfinale in Südafrika, wo 40 Nationen unter den Augen von Weltfußballer und Schirmherr Zinedine Zidane um den Gesamtsieg spielen. Wir spielen in der Vorrunde gegen Mannschaften wie HSC Hannover oder SG Vorwerk. Weitere Turnierteilnehmer sind SC Langenhagen, Preußen Hameln oder aber Hannover 96. Wir sind schon sehr gespannt auf dieses Fußballfest, eines der vielen Höhepunkte in diesem Jahr.

Darüber hinaus ist geplant, gemeinsam mit Eltern und Geschwistern am TUI-Marathon am 1. Mai teilzunehmen. Dabei sein ist alles, so unser Motto und dieses Beispiel zeigt auch unsere gepflegte Gemeinschaft – nicht nur zwischen unseren Teenagern sondern auch zwischen den Eltern – über den Fußballplatz hinaus. Soweit aber noch nicht genug. Am 22. Mai nehmen wir an einem Pfingstturnier in Rethen und am 19. und 20. Juni am „SSK-EYS-CUP 2010“ beim TSV Klein Berkel teil. Auch bei diesen beiden Veranstaltungen handelt es sich um sehr herausfordernde Turniere, besetzt mit sehr guten Mannschaften, mit denen wir uns gerne messen möchten.

Weitere Höhepunkte wird es am 28. und 29. Mai geben. Aufgrund des hohen Engagements von Michael konnte für den 28. Mai das DFB-Mobil nach Hemmingen geholt werden. Ab 17.00 Uhr wird ein Training für diverse Kinder aus unseren Jugendmannschaften mit qualifizierten DFB-Trainern stattfinden. Außerdem mit im Gepäck sind ein Demonstrations-training mit Tipps für Vereinstrainer und DFB-Informationen über Qualifizierung, die FIFA Frauen-Weltmeisterschaft 2011, Mädchenfußball und Integration. Außerdem findet am 29. Mai in Ramlingen/Ehlershausen eine Mini-WM gesponsert durch die Hannoversche Allgemeine Zeitung, der Sparkasse Hannover und Fa. Fielmann – statt. An diesem WM-Turnier nehmen, wie sollte es auch anders sein, 32 Mannschaften teil, die jeweils auch eine der Weltmeisterschaftsnation vertreten.

Die Auslosung für diesen Mega-Event ist bereits am 6. Mai in der AWD-Hall. Wir Hemminger sind an diesem Turnier mit einer Mannschaft bestehend aus Spielern der DI- und DII-Junioren vertreten. Wir können es kaum noch abwarten und freuen uns schon sehr auf dieses sicherlich herausragende Fußballturnier.

Wir möchten Sie auf diesem Wege noch auf unsere Homepage aufmerksam machen. Wenn Sie noch mehr Informationen benötigen oder mehr über diese tolle Mannschaft erfahren wollen, dann: [www.fussballi.com](http://www.fussballi.com)

Trainerstab der DII-Junioren

## MK / Dienstleistungen

<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Hausmeister-Service</li> <li>■ Treppenhaus-Reinigung</li> <li>■ Gehweg-Reinigung</li> <li>■ Gartenpflege-Service</li> </ul>	<p style="margin: 0;">Telefon (05 11) 42 14 99 Telefax (05 11) 42 14 28 Mobil 01 72 / 5 40 42 80 E-Mail <a href="mailto:mkd-hannover@t-online.de">mkd-hannover@t-online.de</a></p>
--	--

**Angebot des Monats: Rasen vertikutieren !!!**

**Damit Sie das nicht nötig haben!**  
TISCHLERMEISTER  
**Bernd Filax**

Montage von Sicherheits-Beschlägen · Fenster und Türen · Reparatur-Service · Innenausbau  
Hemmingen/OT Arnum · Göttinger Straße 87  
☎ 05101/5271 · Fax 05101/5084

#### Ärztetafel

### Praxis Dr. med. Chr. Mainitz

INNERE MEDIZIN – HAUSÄRZTLICHE VERSORGUNG

Rathausplatz 12 · 30966 Hemmingen · Telefon (05 11) 42 40 86

**!!! Wir haben Urlaub !!!**

**Die Praxis bleibt am 14. und 25. Mai 2010 geschlossen.**

Wir wünschen unseren Patienten schöne Frühlingstage.

## Praxis Rainer Passow

FACHARZT FÜR ALLGEMEINMEDIZIN

Wilkenburger Str. 10  
30966 Hemmingen  
Ortsteil Arnum  
Fon 05101/2188  
Fax 05101/586534

**Liebe Patienten,  
die Praxis bleibt am 14. Mai sowie in der Zeit  
vom 25. bis 28. Mai 2010 geschlossen.**

Am Montag, dem 31. Mai sind wir wieder für Sie da.

Vertretung machen Dr. Kretschmar / Dr. Biegler,  
Tel.: (05101) 2066 und alle anwesenden Hemminger Ärzte.

#### Unterricht

**Dreiklang** – die moderne Musikschule – für Gitarre, Bass, Schlagzeug, Keyboard, Klavier, Saxophon, Gesang. [www.3-Klang.de](http://www.3-Klang.de) ☎ 234 56 86

**Musiker** erteilt Klavier- und Gesangsunterricht. ☎ (0511) 3 35 68 05

**Geburtsvorbereitungs- und Rückbildungs-Gymnastikkurse  
Beckenboden- und Blasentraining**

laufend in der Sozialstation Hemmingen Elke Mauch (05 11) 4732 36 89

**Lehrer (Hausbesuch) erteilt qualifizierten Einzelunterricht** in Mathe, Englisch und Latein ☎ (0511) 23 35 53

Mehr **Energie** und **Lebensfreude** durch **Stressbewältigungstraining, Entspannung** und **Meditation**, fortlaufende Gruppe (wöchentlich) in Hemmingen Dipl. Pädagogin Seeger ☎ (05 11) 88 77 44

#### Nachhilfe und qualifizierter Förderunterricht

- Gruppen mit 2 – 3 Schülern / Einzelförderung
- fach- und leistungsdifferenziert
- Kombinationstherapie bei LRS / Legasthenie und Dyskalkulie

**Auf Wunsch keine Vertragsbindung**

**30966 Hemmingen · Deveser Straße 2**

**LERNSCHOPP**  
...der etwas andere Unterricht  
☎ 0511/41 42 40

**SV Harkenbleck**

**Jubiläum – „Ein Sommernachtstraum“**

Unter diesem Motto feiern wir in diesem Jahr das 50 jährige Jubiläum des Harkenblecker Sportvereins mit einer Reihe von Veranstaltungen. Herzstücke sind unser Jubiläumsball am Sonnabend, dem 14. August 2010, um 18.30 Uhr in der Mehrzweckhalle Harkenbleck und am Sonnabend, dem 21. August ein vergnüglicher Nachmittag mit Spiel und Spaß für jung und alt auf dem Friedrich-Kehlbeck-Platz in Harkenbleck. Auch unsere einzelnen Sparten planen diverse Aktivitäten, zu denen auch interessierte Nichtmitglieder herzlich willkommen sind. Termine werden rechtzeitig bekannt gegeben.

Der Karten-Vorverkauf für unseren Jubiläumsball findet statt:

vom 7. bis 11. Juni 2010, in der Zeit von 18.00 bis 20.00 Uhr  
am 12. Juni 2010, in der Zeit von 10.00 bis 12.00 Uhr  
in der Mehrzweckhalle Harkenbleck.

Wir freuen uns jetzt schon auf viele Gäste, gemeinsame abwechslungsreiche und lustige Stunden, aus denen für uns alle eine gute Erinnerung entsteht!

*Der Vorstand*

**BADMINTON SCHÜLER / JUGEND**

**Erfolgreiche Kids auf der Landesrangliste Doppel und Mixed in Winsen/Luhe**

Das erste Highlight der Saison in den Disziplinen Jungen- und Mädchendoppel sowie Mixed fand am 24. und 25. April in Winsen/Luhe statt. Die besten 16 Doppel der Landesverbände Niedersachsen und Bremen in den Altersklassen von U13 bis U22 spielten in der eindrucksvollen WIN-Arena auf 15 Feldern Sieger und Platzierte aus.

Bei langer Anreise, mit bis zu 10 Spielen pro Starter an beiden Tagen sowie bei sommerlichen Temperaturen ein wirklicher Härtetest und vor allem eine Frage von Kondition und Konzentration für die Kids.

Das Harkenblecker Aufgebot bestand aus Blanca Römgens, Inka Trulley, Louisa Mittmann, Leon Valdex, Taulant Hana, Lukas Kirchberg und Osmon Hana.

Blanca erreichte mit Cathleen Teuber (VfL Grasdorf) Platz 12 im Mädchendoppel U15 – gerade in den knappen Spielen lief es einfach nicht optimal, so dass der Wunsch nach einer besseren Platzierung leider nicht in Erfüllung ging.

Osmon und Kevin Sattler (SG Pennigsehl/Liebenau) hatten ebenfalls nicht ihren allerbesten Tag erwischt; Platz 10 im Jungendoppel U17 war für die beiden Jahrgangsjüngeren jedoch letztlich achtbar.

Bereits das Startrecht im Mixed U22 war für Louisa (Platz 13 mit Tobias Lessner, TuS Germania Hohnhorst) und Inka (Platz 15 mit Michel Könecke, Altwarmbüchener BC) ein schöner Erfolg. Inka erreichte zudem im Mädchendoppel U17 mit Hannah Prins (MTV Nienburg) einen tollen 4. Platz.

Im Mixed U15 lieferten die Jahrgangsjüngeren Taulant (Platz 3 mit Pia Löwe, Hesseler SV) und Lukas (Platz 5 mit Julia Gromoll, MTV Nienburg) eine spielerisch und kämpferisch überzeugende Vorstellung ab. Gemeinsam im Jungendoppel U15 antretend mussten sie sich im Halbfinale lediglich den hohen Favoriten und späteren Ranglistensiegern beugen. Platz 3 und insgesamt beste Doppel- und Mixedspieler im Jahrgang als Lohn für eine starke Turnierleistung.

Den Vogel schoss jedoch unser jüngster Starter Leon in der Altersklasse U13 ab. Erstmals überhaupt ein Turnier mit seinem neuen Partner Oliver Möhlenkamp (TuS Neuenhaus) spielend zogen die beiden in souveräner Manier von Sieg zu Sieg und errangen Platz 1 im Jungendoppel U13 – für beide der erste Sieg auf einer Landesrangliste überhaupt!

Das Sahnehäubchen kam für Leon mit einem ebenfalls völlig unerwarteten 3. Platz im Mixed U13 mit Alicia Molitor (TuS Germania Hohnhorst) hinzu. Und das alles trotz Schnupfen-Handicaps ... Respekt ... Herzlichen Glückwunsch!

**Trainingszeiten Badminton Schüler/Jugend:**

Dienstags und donnerstags jeweils 17.00 bis 19.00 Uhr  
Ballsporthalle Arnum, Hundepfuhlsweg.

Wir suchen immer Nachwuchs!! Einfach mal mit Sportzeug reinschauen – Schläger und Bälle leihen wir Euch!

*Jürgen Kirchberg*

**Basar in Hiddestorf wieder ein voller Erfolg**

Der diesjährige Frühlingsbasar für Kinderkleidung und Spielzeug, am 17. April, war wieder ein voller Erfolg. Die Schule verwandelte sich, dank der 130 Helfer, wieder in ein Einkaufsparadies.

Weit über die Hälfte der ca. 10.000 Teile von 420 Anbieter wechselten ihren Besitzer. Der Besucherandrang war wie immer sehr groß. Auch das Kaffee- und Kuchenbüffet war wieder üppig gefüllt und allein daraus betrug der Erlös 544,- Euro. Vielen Dank an die fleißigen Kuchenbäcker für die Kuchen Spenden. Wir würden uns freuen, wenn Sie unser Kuchenbüffet auch wieder beim nächsten Basar am 2. Oktober 2010 unterstützen würden.

Bedanken möchte ich mich auch bei den Mitgliedern des Arbeitskreises Hiddestorfer Basar, ohne ihr tatkräftiges, ehrenamtliches Engagement wäre die Durchführung des Basars in diesem Ausmaß nicht möglich. Vielen Dank auch an alle Helfer, Verkäuferfamilien und Käufer sowie an die Stadt Hemmingen für die Bereitstellung der Räume.

**Die Spendensumme in Höhe von 1.900 € haben wir wie folgt verteilt:**

- 600,- Euro Grundschule Hiddestorf zur Finanzierung des Musikunterrichtes
- 200,- Euro Handballsparte Hiddestorfer Füchse zur Anschaffung neuer Bälle
- 200,- Euro Waldkindergarten „Die Waldameisen“ für neue Bänke und Stühle
- 200,- Euro Jugendorchester Blechschaden für Poloshirts und Jacken
- 170,- Euro Sachspenden für den Kindergarten Hiddestorf und Wilkenburg
- 130,- Euro Aktion Sonnenstrahl – versorgt bedürftige Kinder in der Stadt Hannover mit kostenlosen Mittagessen und bringt jungen Müttern das Kochen bei
- 100,- Euro Tischtennissparte Eintr. Hiddestorf für das Kindertraining
- 100,- Euro Bücherei Hiddestorf zur Anschaffung neuer Bücher
- 100,- Euro Nachbarn helfen Nachbarn
- 100,- Euro Kinderfußball Eintr. Hiddestorf zur Anschaffung neuer Trikots

*Maïke Heise, Arbeitskreis Hiddestorfer Basar*

**SV Eintracht Hiddestorf**

**TISCHTENNIS**

**Stefan Kahlert wird Vereinsmeister in Hiddestorf**

Besser konnte die Woche für Stefan Kahlert nicht laufen: Gerade glücklicher Vater geworden, siegte er in einem harten Turnier, dass über 5 Stunden dauerte, bei der Vereinsmeisterschaft in Hiddestorf. In überragender Form gewann Kahlert das Einzelfinale gegen Thorsten Bullerdiek. Platz 3 belegten gemeinsam Martin Friedhoff und Dirk Oppermann. Auch im gelostem Doppel siegte Stefan Kahlert mit Partner Dirk Oppermann gegen Thorsten Bullerdiek und Björn Kratzke.

Platz 3 ging hier gemeinsam an die Doppel: Henri Hentze/Sven Kratzke und Klaus Gerstenberger/Uwe Sender. Beste Dame war wieder einmal Claudia Stadler. Ausgezeichnet wurde auch Spartenleiter Reinhard Meier für seine perfekte Organisation der Veranstaltung.

*vor dem Finale: von links Stefan Kahlert, Oberschiedsrichter Dirk Oppermann und Thorsten Bullerdiek*



**TENNIS**

**Tag der offenen Tür bei der Tennissparte**

Die Tennissparte des SV Eintracht Hiddestorf lädt zum „Tag der offenen Tür“ am 22. Mai 2010, um 14.00 Uhr auf die Tennisanlage (Sportverein SV Eintracht) sehr herzlich ein.

Hier dürfen Sie gerne Ihre ersten praktischen Erfahrungen im Tennisspielen sammeln. Mitzubringen sind lediglich Sportschuhe mit geringem Profil. Anfänger und auch Fortgeschrittene sind herzlich Willkommen. Für das leibliche Wohl wird gesorgt.

Ansprechpartner: Adelheid Pfniggstorf und Werner Passoter

▶ Gartenpflege  
 ▶ Jahrespflege  
 ▶ Pflasterungen  
 ▶ Pflanzungen aller Art  
 ▶ Zaun- und Carportbau  
 ▶ Baumfällung und Abfuhr  
 ▶ Anlegen von Rasenflächen  
 ▶ Baumarbeiten und Schnitte  
 ▶ Teichbau und vieles mehr



**GALABAU**  
 Innova GmbH  
 Hoher Holzweg 43  
 30966 HEMMINGEN  
 Tel.: (05101) 58 97 03  
 Fax: (05101) 58 97 04

**ELEKTRO-SERVICE**  
 ... scharf ... schärfer ... digital



Sie interessieren sich für eine Satelanlage oder suchen einen Ansprechpartner in Bezug auf Satellitenempfang? Dann sind Sie bei uns goldrichtig! Wir beraten Sie gern und erstellen ein auf Sie abgestimmtes Angebot.

**Elektromeister  
E. Georgiadis**

Hemmingen / Telefon (05 11) 2 33 01 45 / E-Mail: geo1@htp.com

Bedachungen · Dachrinnenarbeiten  
 Fassadenbekleidungen · Isolierungen

**H.-E. FREY**  
 Dachdeckermeisterbetrieb  
 Inh. Frank Scholz



Beethovenstraße 11 · Hemmingen / OT Arnum  
 Fax 0 51 01 / 85 26 70 · Mobil 0163 / 55 23 561

Telefon  
**0 51 01 / 42 06**

Im Dorffeld 13, 30966 Hemmingen Tel.: 0511/76825599 Fax: 0511/76825585

**Café Matuschack** **1 jähriges Jubiläum**

Feiern Sie mit uns!  
**am Sonntag, 30. Mai 2010  
 ab 14:00 Uhr**

**Wir bedanken uns für die Unterstützung bei:**

Obi Markt Linden  
 Gramann Landschlachtereier  
 Nail-Design-Studio Birgitt Desens  
 Frank Glende Pflanzenparadies GmbH  
 Bäckerbedarf Tiefkühl & Backbedarf Service  
 Meister Kaffee Coca Cola  
 Los Amigos / Rias Baixas II  
 Cut & Style Martina Thuns  
 Schöller Eis

**Jubiläumsattraktionen**  
 Showformation „wrapped in mystery“  
 Glücksrad mit vielen Preisen  
 Verkauf in Bäckerei und Café  
 Hüpfburg

**Jubiläumsangebote**  
 Bratwurst 1,50 €  
 Bier 2 €  
 Salat 1,50 €  
 und viele andere Leckereien



**SPECHT**  
 Wir bauen Ihren Garten

- Natursteinarbeiten / Wegebau
- Neupflanzung / Umgestaltung
- Baum- und Heckenschnitt
- Baumfällung
- Holzbau
- Teichbau
- Bewässerung
- Lichttechnik

Marie-Curie-Str. 40 · 30966 Hemmingen  
**Telefon 0511 / 213 74 24**

**Ihre Immobilie in professionellen Händen**



Die meravis Wohnungsbau- und Immobilien GmbH ist ein überregional tätiger Immobilien-Dienstleister. Seit über 60 Jahren betreuen und verwalten wir komplette Wohnanlagen und vielfältige Immobilien wie Bürohäuser, Arztpraxen oder Ladenlokale. Das Wissen um regionale Märkte, verbunden mit immobilienwirtschaftlichem Know-how, ist eine der Stärken von meravis. Unser Ziel ist es, treuhänderisch den Wert der betreuten Objekte zu steigern und Ihre Immobilien als renditesichere Investments zu erhalten.

**meravis  
Immobilienverwaltung**

meravis  
**Wohnungsbau- und Immobilien GmbH**  
 Krausenstraße 46, 30171 Hannover,  
 Tel.: 05 11.496 02-0, www.meravis.de

Zu unseren vielfältigen Leistungsangeboten gehören neben Jahresabrechnungen und Wirtschaftsplanungen, die Vermietung und Verwaltung sowie die technische Objektbetreuung. Wir stehen für eine strikte Transparenz in Kosten- und Leistungsfragen.




**meravis**  
 mensch · raum · vision

**„Verbraucherfreundlichkeit festgestellt“**

**Getestet und empfohlen von der BIVA** Bundesinteressenvertretung der Nutzerinnen und Nutzer von Wohn- und Betreuungsangeboten im Alter und bei Behinderung (BIVA) e.V.

**DSG** Deutsche Seniorenstift Gesellschaft

## Pflegewohnstift An der Schützenallee




- ▶ **88 Einzelzimmer** und 9 Doppelzimmer
- ▶ **Schon ab 46 €/Tag\* inklusive Vollpension, Zimmer- und Wäschereinigung sowie Pflege- und Betreuungsleistungen** (\* Kosten bei Pflegestufe 1 nach Abzug Zuzahlung Pflegekasse)

**Wir informieren Sie gern ausführlicher!**  
Alte Hiddestorfer Str. 2 | 30982 Pattensen

**Telefon 0 51 01 / 58 57-0**

[www.pws-schuetzenallee.de](http://www.pws-schuetzenallee.de)



**Brandschutz  
LOTT**

Feuerlöschgeräte und -anlagen  
Rauchmelder  
Feuerlöschtraining  
RWA- und Feststellanlagen  
Hydranten und Steigleitungstechnik  
Baulicher Brandschutz

**GLORIA**<sup>®</sup>

Beratung  
Verkauf  
Kundendienst

Brandschutz-Service

**Thomas Lott**

Klinkerfuesstr. 19  
30519 Hannover  
Telefon 0511 / 8 38 70 20  
Fax 0511 / 8 38 70 07  
Mobil 0172 / 5 40 71 94

### Wohnungen / Häuser (Verkauf)

- VERKAUF**
- **Arnum**, 1- bis 2-Familienhaus, Kellerwöng., 2 x 3 Zi-Whg., ca. 180 m<sup>2</sup> Wfl., Vollk., Bj. 1993 280.000,- €
  - **Arnum**, 3-Zimmer-Wohnung, 2. OG, 69 m<sup>2</sup> Wfl., renoviert, TG-Stellplatz 79.900,- €
  - **Harkenbleck**, Fachwerkhaus, vollsaniert, 300 m<sup>2</sup> Wfl. 425.000,- €
  - Zinshaus in **Burgdorf**, Innenstadtlage, vollständig saniert, ca. 36.000,- € NKM 485.000,- €
  - **Hemmingen**, GRD mit EFH, 140 m<sup>2</sup>, stark san. bed. 149.000,- €
  - **Hemmingen**, ETW, Neubau, EBK, ca. 100 m<sup>2</sup>, TG-Stellpl., 222.000,- €
- Alle Objekte ohne Käufercourtage** [www.Maklerservice-Ebeling.de](http://www.Maklerservice-Ebeling.de)  
**Fachwartin und Sachverständige für die Bewertung von Immobilien**  
**Telefon (0 51 01) 92 50 84**

**Arnum, helle ruhige 3-Zi.-Whg.**, 1. OG, 71 m<sup>2</sup>, Parkett, Süd-West-Blk., Wannen-Bad, von privat, 79.900 €, NK z. Z. 130,- € inkl. Heizung und Warmwasser ☎ (0511) 82 78 43 oder (0157) 73 36 33 28

**Unser Tipp für 2010: Investieren Sie in Immobilien!!!**

- ➔ **Hemmingen, traumhafte 3-Zimmer-Wohnung**, ca. 79 m<sup>2</sup> Wfl., im Erdgeschoss mit Terrasse und Gartenanteil, EBK 95.000,- €
- ➔ **Hemmingen-Arnum, großzügiges Reihenhhaus**, ca. 135 m<sup>2</sup> Wfl., Süd-/Westgrundstück, Vollkeller, Garage, EBK, etc. 175.900,- €
- ➔ **Hemmingen-Arnum, freisteh. Einfam.haus**, ca. 160 m<sup>2</sup> Wfl., Vollkeller, Doppelgarage, EBK, etc., auch gewerbl. 199.990,- €

**www.Bartelt-Immobilien.de** **Telefon (0 51 01) 91 53 53**  
**Seit 1992 geprüfter IVD + VDM Makler in der Region Hannover**

**Die nächste rings um uns erscheint am 26. 05. 2010.**

## WILKENBURG

### DRK Wilkenburg

#### Bewegungsspiele für Kinder mit Eltern

Gruppe 1 (1 bis 2 Jahre) mittwochs ab 09.15 Uhr  
 Gruppe 2 (2 bis 3 Jahre) mittwochs ab 10.15 Uhr

Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg

In den Gruppen sind noch Plätze frei! Infos unter Telefon (0 51 01) 50 58

#### Kindertanz – „Wilkenburger Tanzmäuse“

Gruppe 1 (3 bis 5 Jahre) montags von 15.45 bis 16.30 Uhr  
 Gruppe 2 (ab 11 Jahre) montags von 16.30 bis 17.15 Uhr  
 Gruppe 3 (3 bis 5 Jahre) mittwochs von 15.30 bis 16.15 Uhr  
 Gruppe 4 (6 bis 10 Jahre) mittwochs von 16.15 bis 17.00 Uhr

Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg (Empore)

Achtung: Gruppe 3 NEU eingerichtet! In allen Gruppen sind noch Plätze frei, Infos unter (05 11) 42 90 92 (ab 18.00 Uhr)

#### Kegeln

Wann: Donnerstag, den 20. Mai 2010, 14.45 bis 16.45 Uhr

Ort: Gaststätte „Alte Schmiede“, Arnum

#### DRK-Sozialstation Hemmingen

Pflege zu Hause – Pflegenotruf – Hausnotruf – „Menue-Bring-Dienst“,  
 Telefon (05 11) 41 64 42

### Der SV Wilkenburg lädt ein zur Sportabzeichensaison 2010

Es ist wieder soweit: Für alle Sportfreundinnen und -freunde hat der SV Wilkenburg am vergangenen Mittwoch, 5. Mai 2010, das Training und die Abnahme für das Deutsche Sportabzeichen 2010 auf der neu hergerichteten Leichtathletikanlage der Sportanlage Wilkenburg, Alte Dorfstraße 30, aufgenommen. Wer Interesse hat, kann – soweit die Wetterverhältnisse es zulassen – am 19. Mai, 2. und 16. Juni, 11. und 25. August, 8. und 22. September, 6. und 20. Oktober sowie am 3. November, jeweils mittwochs in der Zeit von 17.00 bis 19.00 Uhr, die Prüfungen ablegen und das Deutsche Sportabzeichen 2010 erwerben. Das Team um die Kampfrichter Hans-Günter Mieth, Bernd Neuser, Henrik Schrader und Joachim Wichmann freut sich auf alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer, egal ob Profi oder blutiger Anfänger. In der Ferienzeit bieten wir zusätzlich allen Jugendlichen die Termine 14. und 28. Juli als Trainings- und Prüfungstermine an.

Zum Erwerb des Sportabzeichens sind in jeder Altersgruppe fünf Disziplinen zu absolvieren, wobei es zu jeder Sportart Ausweichmöglichkeiten gibt. Jeder Versuch ist schon ein erster Erfolg. Empfehlenswert sind vorab einige Trainingseinheiten. Eine Vereinszugehörigkeit ist nicht zwingend erforderlich, wird jedoch nach erfolgreichem Erringen des Deutschen Sportabzeichens als „Ausdruck des jeweiligen Freundentaumels“ gern entgegen genommen. Für eventuelle Fragen steht der Sportabzeichenbeauftragte Bernd Neuser telefonisch unter der Rufnummer (05 11) 42 00 85 gern zur Verfügung. Weitere Informationen sind den Aushängen im Sportheim „Wilkenburger Teiche“ und am Eingang „Eulenkamp“ der Sportanlage Wilkenburg zu entnehmen. Die Schwimm- und Radsporttermine werden gesondert bekannt gegeben.



*Rechtzeitig zur neuen Saison erstrahlt die Leichtathletikanlage des SV Wilkenburg wieder im neuen olympischen Glanz. Verantwortlich dafür waren (im Uhrzeigersinn von unten links): Joachim Wichmann, Ulrich Grimpe, Olav Hüttig (verdeckt), Torsten Eckold, Hans-Günter Mieth, Harry Behringer, Reinhold Ilten, Spartenleiter Henrik Schrader, Karl-Heinz Hüttig und Sportabzeichenbeauftragter Bernd Neuser.*

**Hemminger Verwaltungsgesellschaft mbH**



**Immobilienverwaltung  
Rund um Hemmingen...**

Wir betreuen, beraten und entlasten Sie durch professionelle Immobilienverwaltung

Grevenbleck 18 · 30966 Hemmingen Tel (0511) 41 11 70  
eMail HemVerG@t-online.de Fax (0511) 41 11 99



Verwaltung von Immobilien

## Wohnungen / Häuser (Vermietungen)

### VERMIETUNG

• **Hemmingen-Siecum**, 95 m<sup>2</sup> Wfl., 2 Zi., wird renov., Westloggia, NKM 580,- € zzgl., MS, MC, NK

**Fachwirtin und Sachverständige für die Bewertung von Immobilien**  
www.Maklerservice-Ebeling.de · Telefon (05101) 92 50 84

**Oetztaler Alpen, Ferienhaus** für 5 Personen zu vermieten, zum Wandern und Skilaufen. ☎ (05101) 915 140 oder www.ferienhaus-oetztal.de

**Nordsee, Hooksiel, FH**, 90 m<sup>2</sup>, 3 Schlaf-Zimmer, 2 Bäder, strandnah  
☎ (0511) 41 29 48 · www.ferienhaus-hooksiel.cabanova.de

**Harkenbleck**, helle, familienfreundliche **3-Zimmer-Wohnung** m. Balkon, großer Gemeinschaftsgarten, 73 m<sup>2</sup>, Bad mit Wannenbad, Parkettfußboden, 375,- € + NK/MS ☎ (0 51 01) 58 44 00

**Harkebleck, 2-Zi.-EBK-Bad**, Garage, 300,- € KM ☎ (01 70) 2 23 66 51

**Arnum, DG, 2-ZKB**, 50 m<sup>2</sup>, gr. Loggia, Keller, ab 1.6., 350,- € + NK/MS  
☎ (01 72) 4 36 95 92

**Arnum, 2-Zi.-Whg.**, Küche, Bad, Balkon, in Bestzustand, zu vermieten  
☎ (0 50 31) 90 91 53

**Arnum - Bockstr., ren. 2-Zi.-Whg.**, ca. 68 m<sup>2</sup>, EG, mod. W-Bad, Laminat, Süd-Blk., KM 415,- € + 125,- € NK/HK + MS ☎ (05 11) 8 38 60 41

## Ärztzentrum Hemmingen

Individuelle Praxis - / Büroetage auf 120 - 180 m<sup>2</sup> zu vermieten  
Info: www.hemmingen-info.de Telefon: (05 11) 47 32 37 30



## Immobilien-Gesuche (Wohnungen, Häuser, Räume)

### WIR suchen SOFORT für unsere Kunden:

- Bungalows in Hemmingen und Umgebung
- Doppelhäuser und 2-Familienhäuser
- Div. 2- bis 4-Zimmer-Wohnungen
- Einfamilien- und Reihenhäuser
- Baugrundstücke – auch große –, unbedingt auch Lückenbebauung
- Mietwohnungen

**Fachwirtin und Sachverständige für die Bewertung von Immobilien**  
Telefon (0 51 01) 92 50 84 · www.Maklerservice-Ebeling.de

**Suche RH** in Hem.-Westerfeld, bis 150.000,- € ☎ (05 11) 54 54 63 07

**Junge Familie sucht RH** in Arnum bis 160.000 € ☎ (0172) 4 44 11 46

**Nette Familie m. 2 Kindern** sucht bezahlb. Haus m. Grundstück im Raum Hemmingen, Arnum oder Pattensen bis 140.000 € ☎ (0160) 5 50 17 84

**Wir suchen dringend in Hemmingen und Umgebung**  
Eigentumswohnungen und Einfamilienhäuser bis 300.000,- €  
Schnelle und diskrete Kaufabwicklung wird garantiert.

www.Bartelt-Immobilien.de Telefon (05101) 91 53 53  
Seit 1992 geprüfter IVD + VDM Makler in der Region Hannover

## Garten & Landschaftsbau

Inh.: Safet Gorani

Dresdener Weg 13 · 30966 Hemmingen

Telefon (0 51 01) 44 24 · Mobil (01 63) 2 51 92 01

Gorani



Ihre freundlichen  
Gartenhelfer

- ◆ Baumfällung – Pflege – Problembäume
  - ◆ Gartenneugestaltung – Umgestaltung
  - ◆ Garten- und Objektbetreuung ganzjährig
  - ◆ Pflasterarbeiten jeglicher Art
  - ◆ Zaunbau, Wasserspiele & Rasenanlagen
- Alles mit Abfuhr!!!

Bei uns bekommen Sie Qualitätspflanzen mit Anwachsgarantie!!!

### Anzeigenannahme:

Telefon: (05 11) 41 02 89 - 30 · Fax: (05 11) 41 65 77

E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

## Stellenmarkt

**Qualifiz. Tagesmutter** (Hem.) hat einen Platz frei. ☎ (0511) 9 69 10 14  
**Haushaltshilfe gesucht** in Arnum, 4 Std./Woche auf Minijob-Basis.

☎ (0 51 01) 92 57 51

**Haushaltshilfe** für Hemmingen-Westerfeld, ca. 8 Std. / Woche gesucht, offizielle Anmeldung erforderlich. ☎ (0151) 19 43 27 58

**Gut ausgebildete(r), selbstständig arbeitende(r) Friseur(in)** für Vollzeit, ab sofort, in Pattensen (Abelmann), **gesucht.**

Telefon (0 51 01) 1 52 45 oder (0162) 3 45 95 41

**Qual. Tagesmutter** (Harkenbl.) ab Aug. Plätze frei ☎ (0 51 01) 85 48 53

**Freundliche, erfahrene Haushaltshilfe** nach Westerfeld gesucht. 2 x wöchentlich je 3 bis 4 Stunden. ☎ (05 11) 8 98 17 92

**Zuverlässige Putz-Fee** für 2-Pers.-Haushalt in Hemmingen-Westerfeld gesucht, ca. 4 Std. / Woche ☎ (01 72) 5 15 35 79

**Haushaltshilfe gesucht** in Hemmingen, 1 x wöchentlich, Mittwoch Vormittag, für 3 Stunden ☎ (05 11) 23 13 95

Dringend gesucht zum 1. Juni 2010

## Physiotherapeutin auf Mini-Job-Basis.

MLD wünschenswert.



Bitte melden unter Praxis Ines Wagner  
Marie-Curie-Straße 6 · 30966 Hemmingen  
Fon (0511) 23 43 45 - 0

## Heilpraktiker



### Christine Krämer

### Heilpraktikerin

Naturheilpraxis für Klassische Homöopathie  
und Ohrakupunktur

**Homöopathie: die ganzheitlich wirkende Therapie  
bei akuten und chron. Beschwerden – auch für Kinder.**

Tel. 0 51 01 / 85 40 29 · Arnum Kirchstr. 4 · 30966 Hemmingen OT Arnum



**Ernährungsprogramm  
zur Stoffwechsoptimierung  
und Gewichtsreduktion**

**gesund & aktiv**  
Stoffwechselprogramm

Wir ermitteln aus Ihrem Blut Ihre persönliche **Stoffwechsellaage**, analysieren, welche **Nahrungsmittel** zu Ihrem Stoffwechsel passen und erarbeiten für Sie einen **individuellen Ernährungsplan**.

**Naturheilpraxis Isabella Söcker**, Heilpraktikerin  
Arnum Kirchstraße 4 · 30966 Hemmingen · Telefon (0 51 01) 92 56 38  
www.naturheilpraxis-isabella-soecker.de

Frühstücken wie ein Kaiser im



## Hotel Westerfeld

Berliner Str. 4 · 30966 Hemmingen  
Tel.: 0511-353966-0  
www.hotel-westerfeld.de

## Elektro Auge und Nicolai GbR

30966 Hemmingen / Arnum · Hoher Holzweg 14  
Tel. (0511) 260 87 51 · Fax (0511) 260 87 52 · Notruf (0511) 260 87 53

Wir bieten Ihnen an:  
Neubauinstallationen · Altbausanierung  
Industriemontage · Installation von Alarmanlagen  
Erstellen von EDV-Netzwerken · EIB-Anlagen  
Installation von Sprechanlagen · Reparaturen  
E-Check und Messen/Prüfen nach VDE 0100

Wir übernehmen auch kleine Aufträge und führen diese gründlich und fachgerecht aus

**Wir sehen Ihre Probleme und bringen Ihnen die Lösung**



Inh. Jens Prill    Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8.00 bis 17.00 Uhr

# DER WAGENHEBER

Kfz · Meisterwerkstatt

**Jetzt Wechseln 4 Räder nur 15,-**

Einlagerung der Winterreifen nur 25,- pro Saison

Inspektion aller Fabrikate  
TÜV-Vorbereitung HU + AU  
Unfallgutachten und Instandsetzung  
Lackierungen / Smart Repair und vieles mehr...

Hans-Theismann-Weg 3    05101. 42 42  
30966 Hemmingen / Arnum

## Pflegestation

DR. KRÜGER GmbH    Ihr Seniorheim auf Herz

Liebevoll · Preiswert · Familiär

Bei Übernahme des Pflegegeldes durch die Pflegekasse zahlen Sie bei uns monatlich nur:

Pflegestufe 1 = 1.025,77 €  
Pflegestufe 2 = 1.135,42 €  
Pflegestufe 3 = 1.266,11 €

**Kurzzeit-Pflege**  
Eigenanteil täglich 15,23 €

Dr. med. Krüger GmbH · Karlsruher Straße 2 C  
30519 Han.-Wüffel/Mittelfeld · Tel. (0511) 8 60 47-0  
www.pflegestation-dr-krueger.de

Tennis  
Squash  
Fitness-Gymnastik  
Gerätetraining  
Kindertanz/Ballett  
Sauna/Massage  
Solarium  
Restauration



Weetzer Landstraße 20 · 30966 Hemmingen  
Telefon (0511) 41 10 73 · (0511) 41 10 09 · Fax (0511) 234 57 65

## Hemminger Tennis-Stuben

In den Sommermonaten (21.05. – 13.09.2010) verändern sich unsere Öffnungszeiten.



Am Sonntag verkürzen wir unseren Mittagstisch auf 12.00 – 16.00 Uhr. Am Samstag bleibt die gesamte Anlage einschließlich Gastronomie geschlossen.

Gastronomisch ein Grund zur Freude: Ab sofort haben wir eine schöne, neue Sommerkarte, diese bieten wir von Montag bis Freitag ab 16.30 bis 22.00 Uhr an.

Vielen Dank für Ihr Verständnis. *Ihre Familie Wunder*

## Zusammen ist man weniger allein.

Als 2- Meisterbetrieb unterstützen wir Sie gerne bei Fragen rund um Bad, Heizung, Photo-Voltaik. Bei uns erhalten Sie alle Leistungen aus einer Hand, von Fliesen über Licht bis hin zu den Objekten. Für jeden dieser Bereiche haben wir die Lösung.



Wir liefern Ihnen keine Verpackung, wir schaffen Inhalte

## OLVERMANN

SANITÄR · HEIZUNG

Fon 05101. 36 87  
Fax 05101. 45 32  
Mob. 0172. 400 49 97

Göttinger Str. 61 · 30966 Hemmingen- Arnum